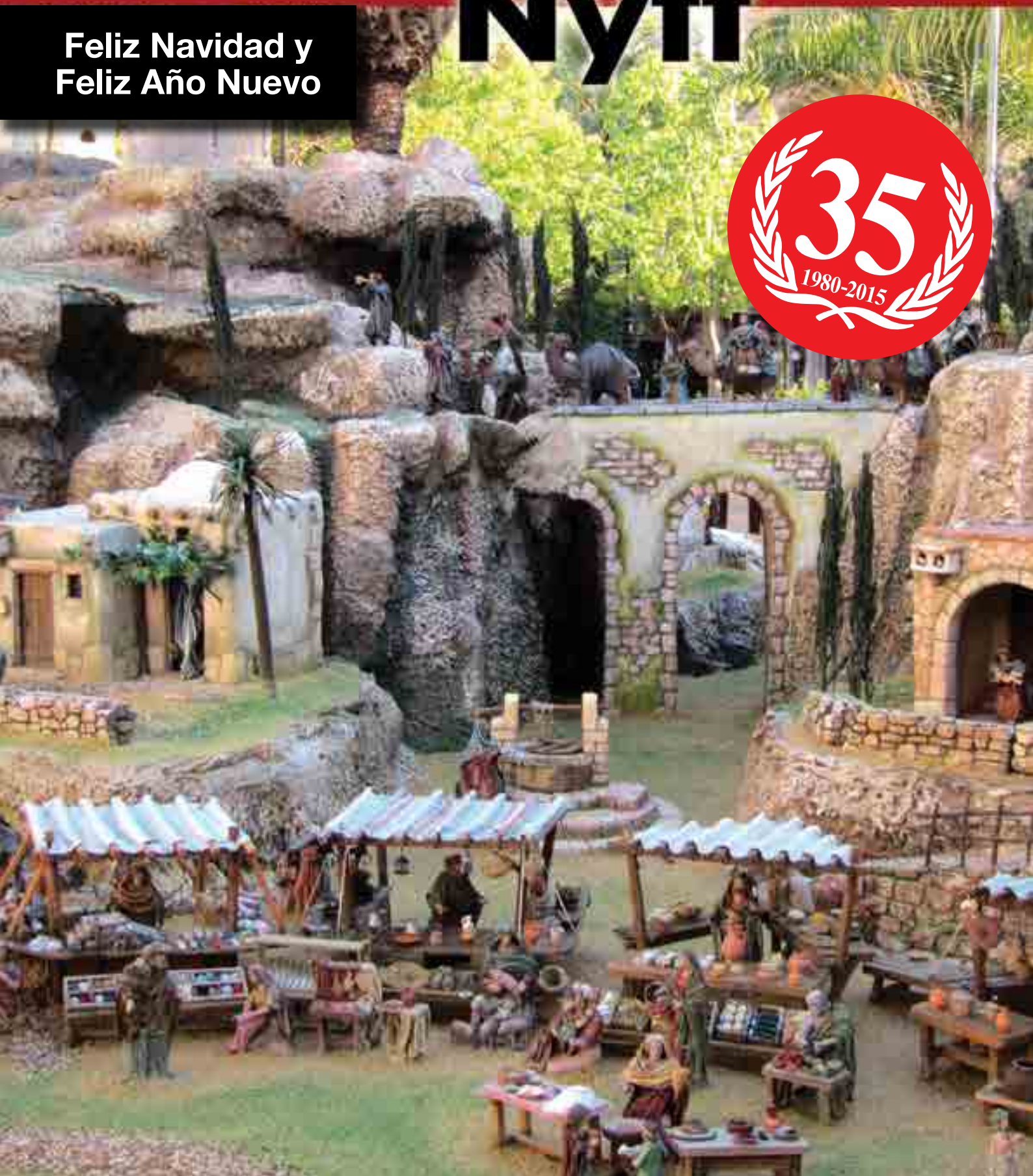


Nórdico Nytt



Feliz Navidad y
Feliz Año Nuevo



KJØPE ELLER SELGE?
BENYTT AUTORISERT SPANSK
MEGLER



VI SNAKKER NORSK
RING OSS I DAG

637 962 629

(ROBERT LARSEN)

www.rosamh.com

robert@rosamh.com



KONTOR

ORIHUELA COSTA
C/ Escorpio 4, local 25
Urb. La Florida
Apert: 10.00 - 18.00

Club Nórdico de Torrevieja
C/Bazán 4, 1F
ES-03181 Torrevieja

Tel. 966 704 661

E-post: post@clubnordico.com

Webbsida: www.clubnordico.com

Facebook:
Club Nórdico de Torrevieja

Exp.tider:
måndag-fredag 11–15
Nationella och regionala helger
stängt.

STYRELSE:

Carina Andersson	Ordförande
Johan Amundsen	Vice ordf.
Barbro Carlsson	Vice ordf.
Nanna Liset	Ledamot
Anne-Marie Hillerström	Ledamot
Britt-Mari Folkesson	Ledamot
Jens Timberlid	Suppleant
Åke Särenfors	Suppleant
Gerd Eklund	Mar Menor
Gun-Britt Modigh	La Marina

MEDLEMSAVGIFTER 2016

Årsavgift enskild 24 euro

Årsavgift familj 35 euro

CAJA MURCIA

IBAN: ES 40 0487 0428 73 2007 000812

BIC/SWIFT: GBMNESMMXXX

BETALNING FRÅN SVERIGE

Bankgiro nr 5344-0616

Club Nórdico de Torrevieja

Swedbank konto

8368-3 264 076 845-9

OMSLAGSBILD

Foto: Johan Amundsen

WEBMASTER:

Göran Edéus

webmaster@clubnordico.com

NÓRDICO NYTT

Ansvarig utgivare:

Styrelsen

Club Nórdico de Torrevieja

REDAKTION

red@clubnordico.com

Johan Amundsen Chefredaktör

Redaktionella medarbetare:

Eva Dahlqvist

Enrique Garcia Rebagliato

Tommy Siverdal

Redaktionen förbehåller
sig rätten att redigera
inkomna manus.



Det gode gamle

Datasupport kan være utfordrende når skjermen blir helt svart og null kontakt oppnås.

- Hva er din IP-adresse spør stemmen hos Datasupporten jeg ringer.
- IP-adressen? spør jeg.
- Ja den får du ved å gå inn på nettet og laste den ned, sier stemmen.
- Men jeg kommer ikke inn på nettet med min maskin.
- Da har du et problem, avslutter stemmen vår samtale.

Jeg er i ferd med å bli hengende etter i den digitale virkeligheten. Nå er jeg knapt nok i stand til å åpne vedleggene til e-mailen min lengre. Gjør jeg det feil, kan fryktelige ting skje.

Jeg likte det gode, gamle vedlegget med binders på, jeg. Nå finnes isteden alt i bokser i space. Airdrop, dropbox, dropdrop og googledrop. Som regel kommer jeg ikke inn i de boksene i det hele tatt, og når jeg endelig gjør det, sier boxen: Du er utestengt på grunn av manglende bruk. Det er mange som har slike problemer. Alle savner det gode gamle.

Ifølge Instituto Geográfico Nacional starter vinteren her i Spania 22 desember, men før det kommer adventstiden. Den svenske julgranen tennes i år 29 november. Det er Club Nórdicos hedersmedlem Per-Erik Persson som bekoster gran og transport fra Sverige og ned til Torrevieja. Delaktig i arrangementet er også Club Nórdico. Så derfor har vi åpent fra kl. 16.00 for hyggelig samvær, i anledning dagen. Mer informasjon kommer til å bli satt opp i Torrevieja og på websiden.

Advent er ventetiden før jul og i Torrevieja åpner julkrybben (se tidningens framsida) foran kirken på Plaza de la Constiucion for publikum ca. 6 desember. Den viser kristendommens og Torreviejas historie.

Julen er tiden hvor de fleste av oss glemmer dagens virkelighet. De enslikes, eller de ensommes jul, må ikke glemmes. Ha en riktig god jul og et velsignet godt nytt år.

Johan Amundsen
Chefredaktör

Föreningsaktuellt på sidorna

4, 6-7, 13, 24 – 25, 34, 38 och 46

COPYRIGHT: Club Nórdico de Torrevieja
Kopiering av material från detta magasin är endast tillåtet efter avtal med ansvarig utgivare.

Nr 1 – 2016

Sista annonsdag: 4/12

Sista materialdag: 18/12

Utgivningstid: Mitten av februari

Kjära medlemmar

Det var trevligt att träffa alla er som kom till klubbens 35 års Jubileumsfest den 24 oktober. I tidningen kan ni läsa reportaget från festen. Hoppas att ni hade det så trevligt som jag tyckte det var.

Vi i styrelsen har redan haft flera möten för att gå igenom vad som skall utföras i höst för att förbättra erbjudanden till medlemmarna. Det har tillkommit några fler medarbetare på klubben i Torrevieja vilket är mycket positivt men det skulle vara bra om det skulle vara fler som vill delta i det dagliga jobbet på klubben.

Eftersom tiden går så fort så är det nu inte länge till jul och nyårsfirande. Glöm inte att skriva in er på julluncherna som vi har arrangerat. Jag ser fram emot att kunna pynta och pyssla inför dessa helger och ger mig en tanke tillbaka på familjen i Sverige. Men med glädje och lycka.

Citat av Epiciteto de Frigia: Lyckan beror på tre saker: viljan, idéer om de händelser som du är engagerad i och din användning av sådana idéer.

Har ni några bra idéer så kom in till oss och berätta – dessutom får ni en GRATIS kaffe och bulle.

Välkomna!!!
Carina Andersson
Ordförande för Club Nordico.

Rakkaat jäsenet

Oli todella hauska tavata teitä klubimme 35 vuotis juhlassa 24 lokakuuta. Reportaasin juhlallisuuksista voitte lukea lehdestämme.

Toivon että teillä oli yhtä hauskaa kuin minulla oli.

Johtokunta on jo kokoontunut pohtimaan syksyn ohjelmasta voidaksemme antaa mahdollisemman monipuolista palautetta Jäsenillemme.

Olemme saaneet uusia apuvoimia Torreviejassa mikä on positiivista mutta tarve on suuri olet tervetullut auttamaan.

Aika kuluu nopeasti joulun ja uudenvuodet juhlat lähestyvät älä unohda varata joulupöytäamme, jonka järjestämme. Minusta on hauskaa koritella joulua se tuo mieleen lapsuuden joulut Ruotsissa. Iloa ja toivoa.

Citaatti: Epiciteto Frigiasta: Onni perustuu kolmesta asiasta: tahto,ideoista ja tauksista joista ole kiinnostunut sekä toteutat näitä.

Jos sinulla on hyviä ideoita kerro meille---saat pullakahvit

Tervetuloa!!!
Carina Andersson
Puheenjohtaja, Club Nórdico



no **685 765 763**
Costa Zenia SHOPPINGCENTER, VID BASSUS
LA ZENIA



MATKASSENSPANIEN



LNDINBOLIG

Vi er din spansktalende boligmegler,
med sikring på ditt eget språk.



Urb. Mirador de los Altos 205, C/Londres 8, 03189 Orihuela Costa (Alicante)
Tel. + 34 966 701 233 • www.dinbolig.com • info@dinbolig.com



Medlemsförmån för
Club Nórdicos medlemmar:
20% rabatt på glasögonbågar
10% rabatt på solglasögon
och klockor
Stort sortiment av:
glasögonbågar, solglasögon,
hörapparater och klockor

Torrevieja – C/ Pedro Lorca 2 – (nära Saluhallen) – Tel.: 965 710 775

Vad händer på Club Nórdico?

Spise fint og godt hos Henrik Ibsen?



Tirsdag 1. desember kl. 14.30 kan vi nyte Norsk juleallerken i C/St. Pascual no. 216. Vi starter med en gløgg. Ribbe, medisterkake og pølse etter Dale's egen oppskrift. Poteter, rødkål og tyttebær. Riskrem med café avec. En drikke etter ønske, men drammen kommer i tillegg. Bindende påmelding på Club Nórdico innen 28/11.

Svensk Jultallrik

.... hos Svenska kyrkans lokal i C/ Luis Cásovas Rodrigues 4, den 22 november kl. 14.00. Kolla på Club Nórdico om det fins ledige plasser.

Läsacirkel



Till alla som gillar läsa och tycker om å diskutera böcker. Läsacirkelen planerar och starta 13 januari 2016 kl. 12.00 i klubbens lokaler i Torre Vieja.

Du tar med en bok som du har läst och tycker om samt kan rekommendera den till någon annan.

Du berättar kort om boken för dom övriga medlemmar och frågar om någon vil läsa din bok.

Vi lär känna varandra igenom böckerna och får fina nya boktips. Sedan planerar vi nästa treff gemensamt ca. var 6 vecka. (Vi måste jo hinna läsa).

Sicka et interessa medelande redan nu till juttashipmann@gmail.com.

Jag, Jutta Shipmann är värdinna på Club Nórdico i Torre Vieja varje torsdag mellan 11.00 och 15.00.

Valbered- ningen

Vill få kontakt med Dig som känner att Du har något att tillföra i klubben och vill engagera Dig i det trevliga, intressanta och givande arbetet med att utveckla vår klubb och delta i vårt styrelsearbeite.

Eller om Du känner någon, som Du tycker är lämpad för att utveckla vår verksamhet.

Vad vi främst behöver få hjälp med är någon som kan ta sig an ekonomin och gå in som kassör i klubben. Vi vill också få kontakt med någon finsktalande.

Hör av Dig till:

Tommy Siverdal 965 703 724
tsiverdal@gmail.com,

Bibbi Wakman 693 036 358
bibbi.wakman@gmail.com

Ann Höghjelm 634 333 014

Jörn Skogstad 966 762 155
jorn@sector-web.com

Förslags- lådan

I klubblokalen i Torre Vieja sitter en förslagslåda utanför köket. Den behöver fyllas med bra förslag om klubben från er medlemmar! Lådan kommer att tömmas med vissa intervaller och styrelsen går så igjennom alla lagda förslag. Välkommen med ditt förslag!



Club Nórdico de Torre Vieja
Din mötesplats i Spanien

Tel: + 34 966 704 661
www.clubnordico.com



Club Nórdicos rabattavtal



Har du tagit del av våra olika rabattavtal?

I tillegg til at klubben har tegnet en avtale med APYMECO har vi sponsorer derfra som gir gode medlemstilbud/medlemsförmån. Bl.a Optica Llamusi, se sida 5 och Óptica Mar, se sida 23.

Ech Seguros har spesialpriser till medlemmar i Club Nórdico på bil – och hem försikringar och Rodas Consulting, se sida 28.

Matboden:

Avtalet med Matboden om 5 % rabatt till Club Nórdicos medlemmar. Matboden erbjuder ett stort urval av skandinaviska matvaror och godsaker.

Sänk din el-kostnad !?

Liksom hemma i Norden kan man i Spanien fritt välja leverantör av el-energi. Club Nórdico har tecknat en överenskommelse med edp om bästa möjliga villkor för medlemmarna vid val av edp som el-leverantör. Fördelarna relativt medlemmarnas nuvarande elavtal blir individuellt beroende av installerad effekt, förbrukning, behov av erbjuden service, mm.

Parkering vid Alicante flygplats

Ett nytt avtal ger Club Nórdicos medlemmar rätt till 10 % rabatt på Royal Parkings redan attraktiva priser. Royal Parking erbjuder en väl fungerande parkeringsservice vid Alicante flygplats med shuttlebus till och från terminalen.

Avtal med TT-Line

För dem som bilar till och från Spanien kan färjan från och till Trelleborg ge en lämplig första eller sista övernattnig, eller en stunds vila från bilkörningen. Avtalet ger Club Nórdicos medlemmar rätt till 10 % rabatt på TT-Lines färjelinjer mellan Trelleborg och Travemünde, Rostock och Swinoujscie.

NB! Ta väl hand om ditt medlemskort, alltid ha det med dig. Kom ihåg och visa det fram före du handlar.

Vårens kurser

Spanska:

Vi fortsätter under våren 2016 med våra kurser i spanska på olika nivåer. När kurserna börjar är ännu inte bestämt. (någon gång i början på februari)

Schack:

Torsdag kl.13.00
Träning/turnering
Gunnar Bekkelund

Bridge:

Tisdag och torsdag kl. 15.30
Spel kl. 15.45
Bertil Drakenberg

Linedans:

Fortsätter även i vår. Datum ännu inte bestämt.
Unni och Edgar Weiseth.

Ändringar och omkastningar i programmet vil förekomma.

Anmälan görs hos klubbvärderna. Gör det i så god tid som möjligt så att vi kan planera grupper, nivåer etc!

Anmälan är bindande. Vid anmälan betalas 10 € i anmälningsavgift som sedan tas av från kursavgiften. Anmälningsavgiften betalas inte tillbaka. Detta på grund av att vi ordnar kurserna efter anmälningar och det har förekommit att flera som anmält sig inte har kommit till inskrivna kurser. Om du har synpunkter eller önskemål vänligen hör av dig till oss på tel. 966 704 661.

Viktigt telefonnummer

Svensk polismyndighet

+46 77 114 1400.
Detta nummer
ringer man från
utlandet, till Sverige.



Vårens resor

Vi håller på att titta på vårens resor och kommer nu ut med en preliminär resplan, som eventuellt kan redigeras eller ändras lite längre fram. De exakta resorna kommer att meddelas då de är helt färdigplanerade, vilket blir lite senare i år. Vi hoppas på er förståelse för detta.

Guadalest

1-dagsresa i slutet av januari
Ett besök vid Algars vattenfall bör vi också hinna med.

Mandelbloms-resa

1-dagstur. Mitten av februari
Denna resa görs för att vi ska få uppleva den fantastiska synen av blomstrande mandelträd i mängder.

Cuenca-resan

3-4 dagar i slutet av febr – början av mars. Cuenca är er den äldst bevarade byn i Spanien. Byn är känt för sina "hängande hus" som klamrar sig fast på klipporna. Vi ska även besöka byn Priego, som också tillhör en av de mest sevärda medeltidsbyarna.

Calasparra/Jumilla

1-dagsresa i mitten av mars
Vi åker till Jumilla som är känt för sitt vin och många bodegor. Efter det åker vi till Calasparra. Här ska vi göra ett besök i den fantastiskt vackra grott-kyrkan.

Murcia - shopping

1-dagsresa i början av april
Följ med oss till Murcia, en torsdag då staden har sin marknadsdag. Eftersom resan till Äventyrs-golfen blev så otroligt populär förra gången, kommer vi nog att klämma in någon sådan också under våren.

Vi vill väldigt gärna få in tips från er, våra medlemmar, om vart ni vill att vi ska åka och vad som är sevärt. Gäller både för flerdags- samt endagsresor. Tipsa oss om olika resmål, så får vi se vad vi kan göra av det!! Tack på förhand.



Har ni hørt!

Den spanske regjering vil ikke skrive ut nyvalg for den 20 desember som er siste mulighet ifølge valgloven.

Spania forbyr nå kosmetiske operasjoner på kjæledyr. Det vil si at det ikke er lov å kupere hale og ører samt fjerne klør.

1,6 millioner boliger står fortsatt tomme i Spania. Selv om salget stadig bedres vil det ta minst fem år før det spanske boligmarkedet er tilbake til det normale. Bare i Madrid og Barcelona selges det nå flere boliger enn i Alicanteprovinsen.

Den økonomiske veksten i Spania frem til 2017 er iflg. avisen El Pais gitt en høyere prognose enn hos andre europeiske land. Dette skyldes at det anerkjente ratingbyrået Standard & Poor's mener at Spania er blitt mer kredittverdig.

Mallorca vurderer å innføre turistskatt fra neste sommer. Skatten skal betales på overnatting skriver nettstedet Spaniaavisen.no.

Flyplassen Alicante-Elche setter stadige nye rekorder. I august og september reiste 2.358.484 passasjerer over flyplassen. 43% er briter. Deretter følger tyskerne med 163.688 og nordmenn kommer på tredje plass med 133.144. Sverige havnet på 6 plass med 82.201.

Byråd Sofia Álvarez hevder at skadene etter jordskredene i 2014 på Cala Capitán og La Caleta i Orihuela Costa nå skal utbedres. Iflg. Informacion vil det koste ca. 300.000 euro å utbedre de to strendene.

Over 90% av alle passasjerene som bruker flyplassen på San Javier kommer fra Storbritannia og Irland. Deretter følger fly fra Norge, Belgia og Holland.

Et nytt forretningssenter som skal stå ferdig til våren, bygges nå i Los Belones på La Manga.

Fra forskjellige EU-fond mottar Murcia-regionen 45 millioner Euro. Iflg. Vikingposten er Mar Menor enestående og det finnes ikke en lignende lagune i Europa. Derfor ønsker regionsregjeringen å sette i verk en rekke tiltak på La Manga. Her skal man bl.a. få en sammenhengende strandpromenade.



I følge avisen El Pais har flyselskapet Iberia og jernbaneselskapet Renfe startet opp salget av kombi-billetten "Train&Fly". Felles billett kan nå kjøpes ved flyplassen i Madrid hvor høyhastighetstog til Alicante, Valencia, Málaga, Sevilla, Córdoba, Valladolid og Zaragoza går. Billettene kan også kjøpes på nettet fra et år i forveien til to dager før reisen.



Forbrukerkontoret (OMIC) skal nå flytte fra La Mata til La Plasa i sentrum av Torrevieja. Dette vil også øke interessen for å bruke byens markedshall.

Har ni hört!



Den spanske legen Modesto Maestre Muñiz som har jobbet i Norge betjener nå det norske legekontoret i Avd. Alfredo Nobel 121, Torrevieja på onsdager og lørdager.



Moloen Dique de Levante ved Marina Salinas er nå i så dårlig stand at kommunen nekter å betale erstatning ved uhell. Om noen dager skal 38 elever som er under arbeidsopplæring starte utbedringer her.



Kolstad Property har nå flyttet inn i nye lokaler i "Todo Todo-bygget" hvor Torrepost holdt til i mange år. Adressen er Avenida Cortes Valencianas 29. Vi tok bildet dagen før Gry Anette Kolstad åpnet kontoret. Her får vinduet litt vaskehjelp.



På Tandläkeriet i Torrevieja endres eierforholdet fra neste år. Annica og Bengt tar over etter Sören og Kerstin men alle kommer til å fortsette med sine respektive kunder. Alla Hansson blir ny hygienist.

Pamira og Patrik Andersson har nå tatt over butikken til Gert Elisson, Casa Tre Toppar i Guardamar. - Vi vill med butiken kunna erbjuda ett bra sortiment av skandinaviska produkter. Utveckla vår cafe del genom att bara servera hembakat kaffe bröd, kommer även börja servera lite klassiska recept på mackor även det hemmagjort. Vi har även ett gratisbibliotek som är uppskattat som vi kommer att fortsätta med. Vi kommer att ha en web shop med alla våra produkter, erbjudanden och tjänster. Det pågår just nu förbättringar av lokalen och det kommer pågå under vinter halvåret.

Öppettider: måndag-fredag 10.00-16.00 lördag: 10.00-14.00 Söndagar stängt, säger Patrik till Nórdico Nytt.

Vi kommer til å presentere den nye web shopen og flere nyheter i vår februar tidning,

Markisemannens nya adress

I Markisemannens produktkatalog hittar man allt från vanliga enkla terrass- och balkongmarkiser till superdesignade lösningar för att skydda från sol, vind eller insyn eller för att skapa ett separat uterum, garage eller bara en snygg lounge i trädgården.

Markisemannen arbetar med alla de ledande märkena inom solskydd; Gaviota, Siplan, Stobag, Mitjavila och Llaza för konstruktioner, Dickson, Docril, Sattler, Swela och Recasens för dukar och Gaviota och Somfy för motorisering. Markisemannen kan även gå in och laga gamla markiser, byta enskilda delar eller bara fräscha upp en gammal markis genom att byta duken.

Från och med i höst lanserar Markisemannen en helt ny terrassmarkis som kan fås med eller utan box med möjlighet att inkorporera LED-ljus i armarna och frambommen. Denna markis kommer de att vara helt ensamma om att sälja i området. Ytterligare en ny produkt är måttbeställda solsegel samt en ny pergolalösning som är ett kombinerat sol- och regnskydd som även detta kan kompletteras med LED-ljus samt sidoväggar för att få en mysig lounge som kan användas året runt. (JA)



Alexander och Lotta Ottosson som har hatt lokaler i Gallerian de siste ti år har flyttad til Calle Acacio Rebagliato Pamies 11, Casa Grande. Her har dom fått bedre plass og ser lyst på fremtiden.



I dag är hela 7 personer involverad i bedriften.



I år firar Markisemannen tio år i Spanien och de har under de här åren hunnit installera ett stort antal markiser, persiennier, rullgardiner och övriga typer av solskydd över södra Costa Blanca.



Med ca. 400 kvadratmeter har administrationen fått god plats.



Enrique's kök

Text och foto: Enrique Garcia Rebagliato

Under denna rubrik presenterar jag några maträtter som är väldigt populära i Spanien (åtminstone i detta hörn). Några av dem kanske har ni sett på restauranger eller barer. T.o.m. har ni ätit dem men inte vågat att laga själva. Jag är inte kock, inte heller betraktar jag mig som "expert" eller sakkunnig men jag lagar mat varje dag och dessa maträtter som jag skriver om har jag lagat många gånger.

Spansk buffé

För att fira min namnsdag ordnade jag i mitten av juli en liten och lätt buffé till några vänner. Egentligen passar "liten" eller "lätt" inte eftersom den tog mer tid och arbete än en vanlig måltid! En del av arbetet kan man göra dagen innan för att underlätta det hela. De olika rätterna eller "tapas" var "sepia a la plancha"; "calamares encebollados"; "ensaladilla rusa" och "langostinos en tempura de cerveza".

Sepia a la plancha. (grillad sepia). Man rensar odentligt sepian/bläckfiskens och delar den i 3 eller 4 centimeterstora bitar. Efter det lägger man dem i en tryckkokare med lite vatten och låter koka 10 minuter för att mjukna. När vattnet runnit av sepian lägger man den på en varm grillplatta och väntar tills bitarna blir fint bruna. Serveras med en sås av olivolja, vitlök och persilja båda finhackade.



Calamares encebollados (Calamares med mycket lök).

Ingredienser:

ett halvt kilo calamares cirka 10 cm långa. Tre medelstora gula lökar. Vitt vin. Rensa odentligt calamares/bläckfiskens. Skär löken i strimlor. Friterar löken i varm olja tills den blir gyllenbrun. Lägg till calamares och låt dem friteras cirka 8 minuter. Håll på det vita vinet så att det täcker calamares. Låt det puttra tills vinet har försvunit. Det kan ta lite tid.

Ensaladilla rusa (rysk sallad). Varför den kallas så är ett mysterium. Det finns många teorier. En rysk kock? (som i "stroganoff" fallet), att vissa ingredienser som gurka och morötter i vinäger kommer från det ryska köket? Vem vet! Ingredienser: Tre stora potatisar. En burk med finhackad gurka, morötter och små lök i vinäger. (finns färdiga i affärerna). Några oliver utan kärna. En burk inlagda röda paprikor. Två burkar tonfisk i olja. En stor burk majonnäs. Potatisen skalas och skäres i tärningar som sedan kokas i ung. 5 minuter. När potatisen är färdig låt den torka odentligt. Skölj de konserverade grönsakerna (ej paprikan) för att bli av med saltet. Hacka oliverna och tonfiskens. Sedan är det bara att blanda ihop alla ingredienser och lägga till majonnäs i den mängd som man vill. Gör en liten "kulle" och dekorera med mera majonnäs, oliver och den röda paprikan.

Langostinos fritos. (Stora friterade räkor). Skala langostinos utom stjärtpartiet. Tillsätt salt och peppar. Gör en smet av mjöl och öl (denna smet ger en bättre yta och smakar bättre). Doppa langostinos i blandningen och friterar den i varm olivolja under en minut. Låt

dem rinna av på ett hushållpapper. Servera langostinos på en bädd av sallad.

Buffén kompletteras med skivade tomater kryddade med oregano och vinägerrett sås. Buffén serverades med en kall "albariño" och smakade bra enligt den generösa bedömningen av mina gäster men som sagt den tog mer tid och arbete att tillaga än jag hade beräknat!!!



Sepia a la plancha.



Calamares encebollados.



Ensaladilla rusa.



Langostinos fritos.

Vad heter babyn?

Ny statistik för spanska förnamn



Statistik finns för året 2013 samlat i INE (ung. Statistiska Institutet). Det året föddes 425 390 barn. De mest populära namnen är Hugo och Lucia. Hugo gick om namnet Daniel som var det populäraste namnet både 2010 och 2012. Alejandro ledde namnligan år 2011.

För flickor är det mera stabilt. Lucia har nämligen varit det populäraste

namnet tre år i rad. Det följs av Maria, Paula, Daniela, Martina, Carla, Sara, Sofia, Valeria och Julia.

För pojkar är de populäraste namnen efter Hugo år 2013: Daniel, Pablo, Alejandro, Alvaro, Adrian, David, Mario, Diego och Javier.

Statistik från 2014 som räknar de populäraste namnen hos den manliga delen av befolkningen ser anorlunda ut. Bland de fem främsta kan jag nämna Antonio, Jose, Manuel, Francisco och Juan. 12 % av den manliga befolkningen bär något av dessa namn. Hugo hamnar här på sjuttionde plats.

Likadan statistik för kvinnorna i Spanien visar att de populäraste namnen är Maria, följt av Carmen, Josefa och Isabel. Lucia hamnar här på tjugonde plats.

Jag har sökt efter namnstatistik i Sverige och funnit att bland pojkar är de fem populäraste namnen år

Text:
Eva
Dahlqvist



2014: Lucas, William, Oscar, Oliver och William. Hugo hamnar här på sjunde plats.

Flickornas populäraste namn är: Elsa, Alice, Maja, Agnes och Lilly. Namnet Lucia är mycket ovanligt i Sverige. Kanske beroende på att vi firar Santa Lucia varje år den 13:e december. Bara 18 flickor fick det namnet 2014. Lucia finns således inte bland de 100 populäraste namnen. Jag sökte på mitt eget namn Eva också, och det finns inte heller bland de 100 främsta i rankingen.

I Norge är de populäraste pojknamnen (år 2005) Markus, Mathias, Jonas, Kristian och Tobias. Bland flicknamn leder Emma, följt av Thea, Ida, Sara och Julie.

För samma peng köpte någon annan ett torp i Västmanland med mulltoa.

Köp i Spanien, med samma trygghet som hemma.

Det behöver inte vara svårt att köpa hus i Spanien. Långt ifrån. Men det underlättar såklart om man anlitar rätt mäklare. Vi har fler kontor på plats än någon annan och är därmed svårslagna när det kommer till lokalkännedom och kunskap om marknaden. På vår sajt hittar du en köpguide, som går igenom hur ett köp går till steg för steg.

FASTIGHETSBYRÅN I TORREVIEJA, 966 925 281 / ALBIR/ALTEA, 966 864 694
ALICANTE/GRAN ALACANT, 607 046 852 / FASTIGHETSBYRÅN.SE/UTLAND

Fastighetsbyrån



SVERIGES STÖRSTA MÄKLARE I SPANIEN

En reise utenom det vanlige

Tekst og foto: Tove Juel Amundsen



Club Nórdico har hatt mange fine reiser til Cartagena. 9. oktober startet turen ned til tettstedet Los Nietos på sørsiden av Mar Menor. Herfra tok vi tog via gruvebyen La Union til Cartagena. Etter en fin båttur og 2 timers fritid i byen, tok toget oss tilbake til Los Nietos og en skjønn tre retters lunch.

Min lille fortelling skiller seg noe fra en vanlig reisereportasje. Cartagena het Mastia innen karthagerna kom. Da fikk byen navnet Qart Hadast (= Ny by) I 209 f.k. skiftet byen på nytt navn til Karthago Nova (Ny-Kartago). I 298 e.k. opprettet den



Toget fra Los Nietos går ca. hver halvtime fra 07.00 til 20.00 og stopper ved 15 steder. Vår tur tok ca. 35 minutter. Togstasjonen i Cartagena ligger vis a vis hovedturistkontoret. Vi passerte tettstedet La Union som i romertiden var kjent for sine store sølvgruver. Disse lå en mil fra Cartagena i retning mot Mar Menor. Gruveinntektene var enorme og i gruveve jobbet det ca. 40.000 personer på den tiden.

romerske keiser Diocletian en ny romersk provins i Hispania som het Carthaginiensis og byen som ble hovedstad fikk navnet Cartagena. Etter romerrikets fall hevder enkelte at byen ble ødelagt av vandalene. Jeg tror dette er galt. Blant flere germanske stammer var de danske "Vandalerna". De krysset Pyreneene i oktober 209 og fikk land fra romerne på den iberiske halvøy bl.a Hispania Baetica. Stedet ble gitt navnet Andalucía av maurerne i det 8. århundre. Andalucía er sansynligvis en avledning av det etniske navnet Vandal. Cartagena ble styrt av disse vandalene frem til år 425.

Siden de fleste av klubbens medlemmer stammer fra Los Visigodos dvs. Västgoterna så kan det være av interesse å vite at de styrte byen fra 425 – 550 og 624 – 714.

Cartagena har vært senter for den spanske marinen siden Huset Bourbon tok over makten på 1700-tallet. Byen som har ca. 220.000 innbyggere, består av en stor slette som grenser til kystfjellene i både nord og sør.

Gruvebyen La Union er nok også verdt et besøk, men det får bli en annen gang. Klubbens "Cartagena-tur" 2015 var prisverdig. Mye å oppleve på en dag, både buss, tog og båt, det er ikke vanlig.

Referanser:

Västgoternas Löftesland av Johan Carlsén

Jordanes Scandia – kapitel

Cartagena, en rik historia av Enrique Garcia Rebagliato

History of the Vandal Persecution av Victor of Vita



Cartagena har mye å by på. Borgen, konserthus, museum og det romerske teateret. Båtturen fra Cartagenas havn gav oss en godt inntrykk av den militære betydelse som byen har hatt. Vi så gamle hull av kanonstillinger på begge sider av innseilingen, samt alle fritidsbåtene, kaiene for handelsflåten, oljeterminalen og raffineringsanlegget.

Vad har hänt?

Fransk politi har i samarbeid med spansk politi arrestert flere av ledelsen i den baskiske separatistgruppen ETA.

Guardia Civil fant i høst 230.000 sigarettpakker som ble smuglet inn via Alicantes havn til en verdi på 1 million euro.

Mange spanske energiselskaper begynte 1. oktober med å kreve strømforbruket per time. Det betyr at man da kan komme til å ta i bruk 24 forskjellige takster. Da kan man spare penger på strømmen hvis man er kreativ og klarer å orientere seg i denne jungelen av priser.

851 mennesker har mistet livet i trafikken i Spania hittil i år. Bare i løpet av den første helgen i oktober ble ni personer drept. Spanske myndigheter ber trafikantene kjøre saktere og ta det med ro i trafikken.

Nå skal det bli gratis å surfe på spanske flyplasser. Samferdselsminister Ana Pastor lover gratis trådløst nett på alle landets flyplasser i løpet av høsten.

Ifølge avisen Información kan bønder i Alicanteprovinsen ha spart nesten 25 millioner euro på utgiftene til vann i september. De rundt femti literne per kvadratmeter som falt første uken i september har hjulpet godt.

Skilpadde eggene som ble lagt på La Mata stranden 31. juli har resultert i 46 nye skilpadder. Nå har de vokst seg store og blitt sluppet ut i Middelhavet igjen.

Alice Babs datter Titti Sjöblom og hennes mann Ehrling Eliasson holdt en fin konsert på Palacio de la Música i Torrevieja 3. november.



Ekteparet Anne Stige Beck og Phillip Beck er det nye vertskapet i Den Norske Sjømannskirken i Torrevieja. De flyttet fra Kongsberg til Spania 15. august og er godt i gang med sitt arbeide.



Playa Flamencas innendørsmarkedet er i gang på Orihuela Costa. Her er det mange ledige plasser men Day To Day markedet har åpent 9 -18 på hverdager og 10 – 15 på lørdager.



Utstillingen "Torrevieja La Sal de un paisaje" på Vista Alegre har åpent frem til 30. november. Her fant vi fantastiske fine bilder fra Torrevieja.

Vad har hänt?



Torreviejas Teatro Municipal er fremdeles stengt p.g.a. manglende åpningslisens. Dette skulle ha vært på plass i 2009 før åpningen.



Eksporten av Spanske sko har økt kraftig og viser de beste tall siden 2008. 84 millioner par ble solgt under årets første 6 måneder. Club Nórdico hadde en fin utflukt til Elche i 2014 hvor byens skoproduksjon ble beundret.



Torreviejas ordfører har nå bedt de regionale myndigheter om å få ta i bruk byens musikkuniversitet og konsert hus som ble åpnet i 2011 og kostet 53 millioner euro. Det er nå foreslått en leieavtale som begge parter kan leve med.



I mange år har Torreviejas innbyggere ventet på hva som skal skje på det store tomtearealet ved siden av Supermercado Aldi butikk på veien sydfrå inn til byen. Nå bygger Insara Villa Amalia mange leiligheter i Avd. Pacífico 8, urb. La Veleta. Prisene varierer fra 148.000 til 235.000 euro. Boligene skal stå ferdige til neste år.



Markisemannen

Allt inom solskydd

Adress: Calle Acacio Rebagliato Pàmies 11 Poligono Industrial Casa Grande, 03183 Torrevieja
 Showroom & fabrik: måndag - fredag 09.00 - 16.00
 e-mail: info@markisemannen.es Tel +34 693 700 007

www.markisemannen.es Facebook: markisemannen1 Twitter: @markisemannen1 Instagram: markisemannen

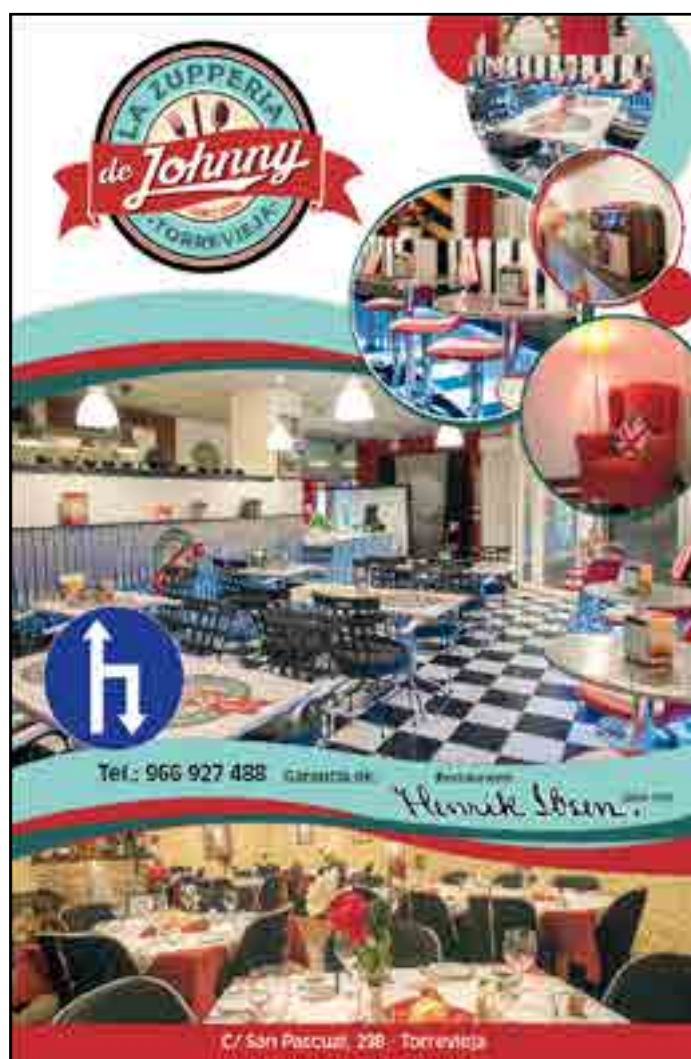
BLI MEDLEM
 i Costa Blancas största
 ideella klubb för nordbor!



Club Nórdico
 Costa Blanca

Kontakta!

Club Nórdico de Torrevieja
 C/ Bazán 4, 1F, ES-03181 Torrevieja
 Tel. 966 704 661
 E-post: post@clubnordico.com
 Webb sida: www.clubnordico.com



LA ZUPPERIA de Johnny
 TORREVIEJA

Tel: 966 927 488 GARANTIA

Reservering: *Hennik Isen.*

C/ San Pascual, 298 - Torrevieja

Ny fönster- och dörrtillverkning på Costa Blanca

Text: Tommy Siverdal



Första dagen arbetade 3 man intensivt med att montera in de nya fönstren (5 stycken).

PSG (professionell service group), som vi tidigare känner genom Per-Olof, som installatörer av bl.a. badrumsfläktar. De har ex. sponsrat Club Nórdico i många år. Verksamheten bedrivs idag av George Popa, som driver företaget vidare och utvecklar detsamma. Senaste tillskottet är den verkstad man anskaffat för att tillverka fönster, altandörrar, dörrar, uterum m.m. Man använder sig av 6-kanalers PVC-profiler, vilka förstärks inuti med galvade järnprofiler och sätts samman till de mått man vill.

Fördelen med att använda PVC-plast i stället för den aluminium man oftast använder här i Spanien, är att den inte påverkas av yttertemperaturen. Man får således bättre isolation mot både värme och kyla. Rutorna är av 2-skikts isolerglas med 4 mm glas och 16 mm mellanrum. Man kan även få andra varianter, såsom 3-glas, tonade rutor m.m. Man kan välja mellan de tradi-

tionella spanska systemen med skjutdörr-/fönsterpartier eller det vi i Norden är vana vid, inåtgående fönster/dörrar, vilket blir mycket tätare. Ett alternativ till inåtgående altandörrar, är ett system där dörrarna går på ett skensystem parallellt med väggen. Man får då ett fast fönsterparti och en dörr. När dörren stängs sluter den helt tätt mot karmen. Vid montering av de nya fönster-/dörrpartierna, behöver man oftast inte hacka i väggarna, utan de gamla aluminiumprofilerna sågas av och tas loss och den nya karmen monteras direkt i öppningen och fixeras och tätas med en speciell massa.

Vid besöket i verkstaden, fick jag se hur tillverkningen går till. Man startar med att lägga in alla mått i datorn, vilken sedan räknar ut alla mått på profilerna. Dessa kapas sedan till angivna mått och hål borraras för de infästningar som sedan skall göras. De monterar sedan in de galvade u-järnsprofilerna, vilka förstärker karmarna. Därefter monteras hörnen ihop i en särskild maskin, där plasten upphettas till 245 grader, varefter de slipas till. Efter montering tätas fönstren med en gummilist, viket även ger bättre ljudisolering. Fönster/dörrar kan förutom i vitt fås i olika färger, även i träimitationer. Fönstren har flera låsställen för ökad säkerhet. Entrédörrar kan fås både utåtgående (vilket vi är vana vid) och in-



En genomskärning av fönsterprofilen, där man kan se den förstärkning av järn som monteras in (den röda delen).



Ett moment i tillverkningen av fönsterprofiler. Verkstaden är belägen i industriområdet i Torrevieja och tillverkningen startade före sommaren.

åtgående. De levereras med "hak-lås" för ökad säkerhet.

PSG levererar fönster och dörrar till flera skandinaviska byggare här i Spanien, vilka ibland själva utför monteringen. Annars gör PSG även installationerna. Leveranstid från order till montering är normalt 1-2 veckor.

Första veckan i oktober, fick jag själv bytt ut alla mina 1-glas fönster och altandörrar till de nya 2-glas isolerglasen. Eftersom jag valde systemet med altandörrar, som går på ett särskilt skensystem, i stället för de traditionella skjutdörrarna (som aldrig blir riktigt täta från drag), fick jag vänta ytterligare en vecka på montering av dessa. Andra dagen kom en man tillbaka och arbetade hela dagen med att skära bort överblivet skum och sedan putsa till de springor och hålrum som blivit (bl.a. efter de gamla mekaniska linsystemet till jalousierna). Han satte också på handtag och justerade fönstren.

P.g.a. den försening som blev, samt de helgdagar som inträffade i mitten av oktober, blev inte arbetet klart innan pressläggning av tidningen. Det återstår således ett par dagars arbete med montering av altandörrar och lister runt dörrar och fönster, samt installation av el till jalousierna.

Nu förväntar jag mig en vinter i Spanien utan drag ifrån fönster och altandörrar, samt givetvis lägre uppvärmningskostnader.

Vitis-viniferas historie

Tekst: Johan Amundsen

Vin kan som kulturplante i Palestina føres tilbake til ca. 3000 år før Kristus, og i Egypt nesten 4000 år. Den er omtalt mange ganger i Bibelen, ja det er faktisk den første kulturplanten som nevnes. Den er også nevnt i sammenkomsten mellom Abraham og Melkisedek, kongen av Salem: Så kom Melkisedek, kongen i Salem med brød og vin. Han var prest for den Høyeste Gud. Se 1. Mosebok, 14: 18.

Den ville vinplanten hører antageligvis hjemme i fjellskråningen ved Kaspiahavet, over til Armenia og videre til Iran. Den ble tidlig spredt til store deler av landene rundt Middelhavet, og var viktig til både mat og drikke, også i religiøse seremonier.

Dens negative virkninger var også velkjente: Noah begynte som bonde, og han plantet en vingård. Så drakk han vinen og ble drukken. Se 1. Mosebok 9: 20 – 21.

Særlig berømt var vindyrkingen i Eshool, Hesbon og Hebron, men også vin fra Libanon var velkjent. Damaskus var stedet for eksport av vin. Da israelittene kom til Kanaan fant de både vingårder og andre goder i overflod. Herren sier da til dem: "Jeg har gitt dere et land som dere ikke har bygd, og nå bor dere der. Dere spiser av vingårder og olivenlunder som dere ikke har plantet. Se Josvas bok 24: 13.

Av vindruer finnes en mangfoldighet av arter som skiller seg fra hverandre ved form, smak, sukkerinnhold og farge. Vinplanten er en krypende ran-



kevekst som blir dyrket på terrasser oppover fjellskråningen. I Palestina blomster den i juni måned. Blomstene er små og grønnlige, samlet i klaser, og har en søt lukt. Frukten er et bær med frø (noen arter mangler frø). Vinhøstingen foregår fra september til ut oktober, men noen sorter kunne høstes før. Var druene grønne ble vinen hvit, var de røde kunne den enten bli hvit eller rød. Det røde fargestoffet i skallet blir nemlig løst opp av alkoholen som dannes ved gjæringen.

I Bibelens Palestina var vingården en like viktig eiendel som huset. Når de skulle dra i krig het det at: Befalingsmennene skal tale til folket og si: Er det noen mann som har bygd seg et nytt hus og som ikke har innviet det? La han gå å vende tilbake til huset sitt, så han ikke skal dø

i striden og en annen mann innvier det. Og er det noen mann som har plantet en vingård, og ikke fått spist av den? La han gå og vende tilbake til huset sitt, så han ikke skal dø i slaget og en annen mann spise av den. Se 5. Mosebok 20: 5 - 6.

Mange steder brukte man vin i bryllup. Vi husker vel bryllupet i Kanaan, der Jesus gjorde vann om til vin. Den ble også brukt som bedøvelsesmiddel ved operasjoner. Da ble den blandet med Myrra. Jesus brukte vinplanten som et bilde på seg selv: "Jeg er det sanne vintreet og Min Fader er vingårdsmannen." Han sier også til disiplene: "Jeg er vintreet, dere er grenene. Den som blir i Meg og Jeg i ham, bærer mye frukt. For uten meg kan dere slett ikke gjøre noe." Se Johannes evangelium 15: 1 og 5.



SveDent Dental Group
Billigast & bäst på Costa Blanca



Vit fyllning	Implantat	Keramisk Kronta	MK-Kronta	Protes/Käke
				
från 70.-	595.-	395.-	375.-	595.-

Ring och boka tid nu! **966 730 019**

VET DU VIKTIGHETEN AV Å HA ETTERSYN AV BOLIGEN DIN?

299 EURO/ÅR
(FÖR 499 EURO)



Om uhellet er ute så hjälper vi med politianmeldelse ved innbrudd. Iberdrola*, Agamed* eller tolk. *30 euro for å ordne vann eller strøm.

OLYMPIEZA
-PROFESSIONAL CLEANING S.L.

BESTILL PÅ **+34 620 477 528** ELLER info@olympieza.com

Vi sjekker boligen hver 14 dag: Strøm*, vann*, dører, vinduer, VVS, spyler gjennom sluker og lufter i 15 min.



svtWorld



Se svensk tv i Spanien!

Nu kan du se på dina favoritprogram när du vill med SVT Worlds nya catch-up-tjänst!

SVT World är TV-kanalen med det bästa från Sveriges Television för dig som bor utomlands.

Läs mer på svt.se/svtworld och följ oss på facebook.com/svtworld

Teckna abonnemang på www.connova.se eller +46 (0) 141-20 39 10

**SCANDINAVIAN
MANAGEMENT**

S.L.

Din referenspunkt i spanien

Tel +34 966 702 413 • +34 966 702 902

info@scandtax.com

C/ Ramón Gallud 39, 03181 Torrevieja (Alicante) Spanien

Genom vår **expertkunskap** hjälper vi dig gärna inom något av följade områden

- Köp och försäljning av Spansk bostad
- Testamenten och arvsskiften
- Skatter och deklarationer
- Finansiella tjänster
- Fullmakter
- Lagfarter

www.scandtax.com

Saffran- världens dyraste krydda

Varför är saffran så dyrt, kan man fråga sig. Det behövs som tur är väldigt lite för att smaksätta och ge färg till maten.

För oss nordbor känns saffran mest höra ihop med julen. Då tänker jag på saffransbrödet, som börjar bakas vid första advent och finns med på julens alla kaffekalas. Lussekatter bakas till luciadagen och är tradition i Sverige. En efterrätt som jag har lärt mig att laga på senare tid är saffranspannkaka eller gotländsk pannkaka. I Spanien tänker man först och främst på paella med sitt gula, välsmakande ris. Dessutom används saffran i många fiskrätter och framförallt i fisksoppa.

Saffranet plockas från krokusens blomma. Saffranskrokusen heter *Crocus sativus* och är en höstblommande perenn. Blomman är steril och förökas på konstgjord väg. Detta genom odlares önskan



att välja ut blommor med förlängda märken. Det är de röda trådarna från pistillens märke som samlas ihop när krokusen är mogen. Den region i Spanien där krokusen odlas är La Mancha. Iran står för störst del av världsproduktionen. Därefter kommer Spanien. Hela produktionen är omkring 300 ton. Beroende på kvalitet varierar priset från 7 000 till 76 000 kronor per kilo.

Den bästa kvaliteten av saffran ska vara klar och intensivt röd. Trådarna ska vara torra och sköra vid beröring. Saffran skördas i slutet av september och början av oktober. Allt arbete sker för hand. Märkena klipps av och torkas försiktigt. När märkena samlas in undviks så långt som möjligt att blanda in något av de gula stiftet eller ståndar-strängarna. I saffranspåsar med lågt pris ingår hela

pistillen och inte bara dess märke och blir då av sekunda kvalitet.

Förfalskat saffran såldes redan under forntiden. Plinius kommenterade ca år 70 e Kr att ingen vara förfalskades i samma grad som den. Så är fortfarande förhållandet. Andra färgade växtdelar kan blandas i för att öka vikten, likaså kan gurkmeja eller safflor användas. Under medeltiden fanns dödsstraff för den som sålde falsk saffran. Då ansågs det vara ett viktigt läkemedel.

Titta på sida 23.

SKANDINAVISK FISK & DELIKATESS



Skandinaviskt Shoppingcenter
C/ La Loma 37, Torre Vieja
Tel. 676 437 347, fiskbutiken@gmail.com

Svenska, Norska och
Danska dagligvaror!

TIDNINGAR - AVISER

**Välkommen önskar
Danne & Kirsti**



Öppetider

Mån - Torsdag	09.00 - 18.00
Fredag	09.00 - 16.00
Lördag	09.00 - 15.00

Text:
Eva
Dahlqvist



AA, Anonyma alkoholister

Skaandinavisk AA Grupp i Torre Vieja.

Träffas tisdagar och fredagar kl 19.30 på C/Caballero de Rodas 31,
(vid kyrkan).



Ett härbärge från 1500-talet

En oas i Spanien
Lägenhetshotell •
Restaurang • Håndverket öl



Mycket av den gamla inredningen från den tidigare kvarnen är bevarad och skapar en helt speciell atmosfär.

Besök oss och upplev ett stycke äkta Spanien, och den lokala gastrinomin så som hjort- och vildsvinsstek, ugnstek lamm m.m.

En upplevelse utöver det vanliga.

Encarnita har renoverat restaurangen, med sin expertis från "A Sunset" (2 Michelin stjärnor).

Prova vårt hemmagjorda öl (5 typer) och besök vårt bryggeri.

Välkommen! Carmen

Obs! Ring och förhandsboka. Vi ger vägbeskrivning.

Telefon: 968 433 381 - Mobil: 606 301 409

Email: molinodelrio@molinodelrio.com

Hemsida: www.molinodelrio.com

Kläder för fritid

BRIDGESTONE GOLF

+34 966 766 176
info@bordadostradingpost.com

Bordados TP
C Magallanes 22 A
ES-03191 Torre de la Horadada

Bordados TradingPost

Rosaleda
FASTIGHETER.SE
sedan 2003

Låt dig förföras av Rosaledas charm, en blomstrande oas där Skandinavien möter Spanien.

Här väntar vita stränder, ljumma vindar och 325 soldagar per år.
Närheten till city, uteliv, kultur, hav och rekreation, gör varje dag till en ny dag!

Vi hjälper dig att hitta din egen "Plats i Solen".

Läs vår blogg på hemsidan och följ oss på Facebook.

www.rosaledafastigheter.se Calle Dr Waksman 28A - 031 83 TORREVIEJA

kontor + 34 965 70 90 34 mobil + 34 645 50 87 72 svenskt nummer. 018 701 18 11

NORDISK - TAXI
TORREVIEJA ORIHUELA COSTA
 **AIRPORT SERVICE**
 RESERVER PÅ FORHÅND, VI TILBYR SERVICE 24/7
 KJØRING TIL/ HENTING PÅ FLYPLASS MED NAVNESKILT
TORREVIEJA - ALICANTE FLYPLASS: 45€
ORIHUELA COSTA - ALICANTE FLYPLASS: 60€
GUARDAMAR DEL SEGURA - ALICANTE FLYPLASS: 80€
 FOR EN HYGGELIG & TRYGG TUR
 RING OSS NÅ PÅ: **+34 622 15 72 12**
 ELLER ONLINE BOOKING: **Nordisk.taxi@gmail.com**
 WEB: **www.nordisktaxi.weebly.com**

Skandinavisk hjertmottagning
 Miguel Quintana, Hjertspecialist, Klinikchef vid Torre Vieja sjukhus
Modern utrustning och senaste teknologin

- Konsultation
- Vilo- och arbets-EKG
- Ultraljudsundersökning
- Långtids EKG registrering
- Långtids blodtrycksregistrering
- Kontroll av pacemaker
- Arrytmidetektorn

 Adress: Calle Zoa 51, i Torre Vieja, Alicante
 Telefon: 965 268292 – 678 723 481
 e-mail: quintana.miguel@telefonica.net 

 **NORDISK OMSORG COSTA BLANCA**
www.no-cb.com

Hälsö- och sjukvårdstjänster i hemmet
 Vi utför, följer upp alla typer av medicinsk
 behandling från både svenska/ spanska läkare.
 Mer info på vår hemsida. **24 timmars service**
 Tel **+34 639 09 80 40** Mail **info@no-cb.com**
www.no-cb.com

Låt oss hjälpa dig hitta
 ditt DRÖMHEM
 i Spanien



Bostad Costa Blanca

Tel Sverige 0431 - 46 44 90
 Tel Spanien +34 693 789 328
 +34 635 876 629
 Email : **info@bostadcostablanca.se**
www.bostadcostablanca.se



  **Nordic Dental Clinic**
Implant & General Dental Clinic

En tannlegeklinikk utover det
 vanlige. Med mange års erfaring
 i både Sverige og Spania.



Tlf.: 966 722 318
 Lago Jardin 2 Avda. Laguna Azul Manz. 5 - Los Balcones (Torrevieja)
www.nordicdental.com e-mail: info@nordicdental.com



 **SPANIENVILLA**
FASTIGHETSFORMEDLING
15 ÅR I SPANIEN!

För en trygg fastighetsaffär

Ring nu, vi talar ditt språk:
 Spanien: (34) 693 488 672
 Sverige: (46) 0414 650 800
 Norge: (47) 21 06 23 10



Avda Cortes Valencianas nr: 19 Local 1 (INNOVA) Centro de Oficinas 03182 TORREVIEJA
www.spanienvilla.se mikael@spanienvilla.se

Recept på saffranspannkaka eller gotlandspannkaka

En efterrätt att äta under julen med smak av saffran och med risgrynsgröt i. Mycket god! Prova gärna!

För 6-8 personer

1 liter färdig risgrynsgröt

1 paket saffran (1/2 gram)

2 msk socker

1 dl sötmandel



3 ägg

1 1/2dl vispgrädde

1 tsk vaniljsocker

smör till formen

Gör så här:

1. Sätt ugnen på 175 grader. Stöt saffranen i en mortel med sockret. Skålla mandeln i kokande vatten. Skala och hacka den fint.

2. Blanda risgrynsgröt, ägg, grädde, vaniljsocker, mandel och saffran. Blanda väl. Häll i en smord ugnssäker form, ca 20 x 30cm.

3. Grädda i ugnen ca 30 minuter. Låt svalna. Servera med vispad grädde och sylt. På Gotland används salmbärssylt, eftersom salmbär finns på ön.



Receptet förmedlat av Eva Dahlqvist



Ta med annonsen och få dette erbjudande: Gratis test för grå starr (Glaucoma). Avtala tid i förväg. Certifierande, antireflexive progressive linser med panoramasyn inklusiv ett presentkort for progressive solglasögon med samma kvalitet, eller 2 set för samma pris. **379 Euro**



. C/ Ramón Gallud, 9
. C/ Patricio Pérez, 16
03181 – Torrevieja (Alicante)
Tel. 966 708 310
info@opticamar.es
www.opticamar.es



Det skjedde på Las Columnas

Tekst og foto: Johan Amundsen



På samme dag som FN dagen 24. oktober, hadde Club Nórdico sin Jubileumsfest på restaurant Las Columnas i Torrevieja. Vårt jubilé eller jubileum var en feiring av at det nå har gått 35 år siden Club Nórdicos første årsmøte ble avholdt. Ordet stammer fra det latinske "jubilaeum" som betyr feiring. Og feiring ble det for de over 100 deltagerne som var tilstede. God mat fikk vi også.



Flere frivillige var med å spre gjenstander og rekvisitter på bordene slik at det ble mer stemningsfullt. Det var lite å utsette på arrangementet men dansearealet var altfor lite. Vi savnet også en sene når de fem svenske ungjentene til Wendlas dansgrupp fra Jämtland startet sitt show. Det ble en hektisk kveld for mange men alt i alt blev kvelden en vellykket bursdagsfeiring for Club Nórdicos første 35 år. Klubben fikk også denne hilsen fra en svensk deltager: "Tack för att ni ger oss av er fritid för att alla vi skall få uppleva glädje, trivsel, kameratskap och trygghet i vårt andra hemland."

Det var vanskelig å få fine nok foto da lyskvaliteten ikke helt var med overalt. Men uten hjelp av flere deltagere hadde bildene ikke blitt de samme. Håper de faller i smak og forteller noe mer.



Senere på kvelden spilte HOT ICE opp til dans. De er kjent for sin deltagelse til "Syng og dans med oss!" som foregår på Restaurant Fu i Torrevieja.



Den svenske konsulen Björn Sandström takket Club Nórdico for sitt engasjement for alle NORDBOR over så mange år og klubben fikk en fin plakett i gave.



Wendlas dansegruppe viste oss et flott show.



Mens vi stod ute og fikk Cava med flotte canapeer dukket 5 musikanter i folkdrakter opp og spilte spansk musikk for oss. De representerte Tuna facultad de Medicina de Murcia som ble startet i 1969 og har fått mange priser for sine opptredener.



Barbro og tinnsmeden Bengt Blomqvist hadde vært med å sponse klubbens lotteri. De hadde satt opp et vakkert bord som lokket mange til å kjøpe lodder.



Norska Lilian De Frene er kanskje mest kjent for engros teppeforretningen i Kristiansand, som hun drev sammen med sin mann. De kjøpte hus i Torre Vieja i 1988. Hun driver med oljemaling og er aktiv med i strandgymnastikk, turer og sosialt samvær.



Også Per-Erik Persson og hans hustru Lena var tilstede. Han (i mitten) er hedersmedlem i Club Nórdico og eier av Be-Ge-konsernet i Oscarshamn. Han sponser årets smålänska juletre som settes opp på det store torget mitt fremfor kirken La Inmaculada i Torre Vieja.



SPANIABOX

IPTV BOX

- ALLE SKANDINAVISKE KANALER, INKLUDERT SPORT OG FILM. FLESTE I HD
- KREVER MIN 2 MB INTERNET HASTIGHET
- SE PROGRAMMER I UPTAK INNTIL 7 DAGER
- PRIS FOR IP-TV BOX: 149 EUR
- ÅRLIG ABONNEMENT FOR IP-TV: 242 EUR
- GRATIS INSTALLASJON
- VI SNAKKER NORSK, SVENSK OG DANSK





INTERNET

- ADSL LINJE OPP TIL 10 MBPS, 35 EUR PR MÅNED
- ADSL INTERNET ER DEN BESTE LØSNINGEN FOR IPTV
- GRATIS ROUTER

TORREVIEJA AREA
 MILLER SAT - GUMIA
 AVENIDA CORTES VALENCIANOS 18
 TORREVIEJA - TEL: 966 111 322

ALFAZ DEL PI AREA
 INSTALACIONES GUMIA
 AVENIDA PRINCES VALENCIA 15 (NEXT TO GUMIA)
 ALFAZ DEL PI

www.spaniabox.tv
info@spaniabox.tv | (34) 608 154 556

EasyCover Insurance

Försäkringar – för alla dina behov!

Vakuutuksia – kaikkiin tarpeisiisi!

Svensk kundsupport!

Suomalaista asiakaspalvelua!

Lars +34 966 111 601
Lars kontor +34 966 922 696
Tuija +34 691 972 855
www.easyinsurance.se

Vardagar Arkisin **10 - 13.30**
 övr. tid enl. ö.k - muu aika sovittava
Centro Comercial Torremarina

EasyOption

Hyrbil till förmånligt pris - rabatt till dig som försäkringskund!

Vuokra-auto edulliseen hintaan – alennusta vakuutusasiakkaillemme!

lars@easyinsurance.se
tuija@easycovers.net
www.easyoption.com

Din specialist på inpassade kök och garderober!



EMILIO KÖK KITCHENS
— Emilio —

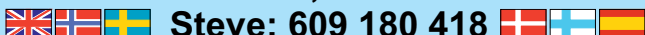


Kitchen Emilio
info@kitchensemilio.com
www.kitchensemilio.com

Komplett med ugn, elektriska tillbehör, hällar, utdragare, tvättställ och kranar. Alla modeller finns i lager.

NU KAN VI ÄVEN ERBJUDA LUSTHUS, PERGOLAS, CARPORTS, TRÄSTUGOR, GOLV, TERRASSER OCH BASSÄNGER I IPE

Alt snickararbete är gjort för att passa. vi gör den design du önskar. Alla uppskattningar utan förpliktelser.

C/ San Mateo 9, Los Montesinos

Steve: 609 180 418

Tobak- från religiöst utövande bland indianer till Napoleons snusande



Foto: Suhrkamp Verlag

Columbus, den store sjöfararen, seglade in i Kari-bien år 1492 och stötte då på tobaksodling. Rökning var ingalunda okänd i Amerika. Bruket var känt i Anderna flera tusen år före vår tideräkning. Både mayaindianer och azteker använde tobak för religiösa ritualer. Schamaner kontaktade högre makter genom rökningen. Man snusade också från gemensamma snusbräden. Indianens fredspipa är välkänd från Nordamerika och pipan var ett manligt attribut.

Den första europé som provade en kubansk cigarr var Rodrigo de Jeres. Han var utsänd av Columbus att utforska inlandet. Rodrigo provade gärna allt som indianerna bjöd honom. Snart upptäckte han att han tyckte om cigarrer och tog med sig varorna hem till Spanien. Där väckte han viss uppståndelse hos prästerna eftersom han blåste ut tobaksrök genom näsan. Den spanska inkquisitionen fick snart ögonen på honom. De förklarade att den som kunde blåsa ut rök genom näsan måste stå i förbindelse med djävulen, så Rodrigo hamnade i fängelse och fick sitta där i mer än ett år. Efterhand blev tobaken populär bland svarta och indianska slavar. Den spanska adeln tyckte inte om tobaksbruket eftersom de förknippade användningen med lägre stående folk.

Tobak ansågs ha en mängd goda effekter på människan. Därför spreds plantan som medicinalväxt från palats-trädgårdar och kloster. Den spanske läkaren Monardes i Sevilla intygade 1565 tobakens nytta som medel mot de flesta

mänskliga åkommor, från in-
älvsmaskar till mjäll. Vem sade
nej till ett sådant undermedel?
Prästerskapet fastnade snart i
rökvanan. De använde tobak
genom sniffning. Tobaksbru-
ket spreds över världen och på
1600-talet hade kubansk tobak
blivit högt värderat. Det ledde
till att spanska staten började
ta ut skatt och stiftade lagar om
tobaksodlingar. Det stadgades
bl a att bara vita fick odla tobak.
Carl von Linné gav växten dess



Text: Eva Dahlqvist

latinska namn *Nicotiana tabacum*.
Själv använde han inte tobak utan varnade för
tobaksbruket som han ansåg både ovärdigt och
skamligt.

Särskilda butiker som sålde tobaksvaror dök upp
i hela Europa. Som skylt hade de en affisch eller
staty av en rökande indian. Vid 1800-talets mitt var
den rökande indianen en vanlig syn över hela Eu-
ropa och Amerika där tobak såldes. Efter ameri-
kanska inbördeskriget började man att förpacka
tobaken och då dök indianen upp på åtskilliga to-
baksförpackningar mellan 1875 och 1925.

Krigen var kanske den faktor som hade störst be-
tydelse för spridningen av tobak. Napoleons strider
mot Ryssland bidrog starkt till att föra ut tobaksva-
rorna till allmänheten. Franska revolutionen spred
både upplysning och snus över Europa. Själv var
Napoleon en storsnusare.





Svenska kyrkan

Costa Blanca

Gudstjänster

- 01/11 sön kl 11,00 Minnesgudstjänst, Coro Nordico medverkar, lunch.
Pris 20 euro för medlem, icke medlem 25 euro, föranmälan.
- 08/11 sön kl 11 00 Högmässa, kyrkkaffe med smörgås
- 15/11 sön kl 11.00 Gudstjänst, bazar,servering, lotteri,brödförsäljning m.m
- 22/11 sön Kyrkan ej öppen
- 29/11 sön kl 17.00 Adventsgudstjänst i La Inmaculada, Coro Nordico medv.
- 08/12 tis kl 18.00 Vi sjunger advents- och julpsalmer och sånger, kvällsmat
- 13/12 sön kl 11.00 Gudstjänst, kyrkkaffe m. smörgås
- 13/12 sön kl 17.00 Luciafirande med skandinaviska skolans barn, servering
- 24/12 tor kl 14.00 Julbön, därefter julfirande med julbord. Obs! anm.avg. 10 euro, pris: 20 euro, icke medlem 25 euro
OBS! "Först till kvarn gäller!"
- 17/01 sön kl 11.00 Högmässa, kyrkkaffe med smörgås
- 31/01 sön kl 11.00 Ljusbössa, lunch, föranmälan 2 dagar före

KYRKAN STÄNGD 26 december – 10 januari

Kyrkans öppettider

1 okt. -15 dec: Söndagar vid gudstjänst, måndag och onsdag kl 13.00 - 16.00 öppet hus med servering, tisdagar kl 18.00 programkvällar med kvällsmat, torsdagar kl.13.00-16.00 öppet hus med våfflor och fredagar kl 13.00 -16.00 lunchservering

16 dec - 31 jan: Söndagar vid gudstjänst, tisdag och torsdag kl 13.00 - 16.00 öppet hus med servering,

Menyn presenteras på vår hemsida/facebook och anslagstavlan.

Besök gärna kyrkans second-hand avdelning en trappa ner.

Prästen har vigselrätt och utför tjänster och kyrkliga handlingar som i Sverige.

Prästgårdens adress: James Ensor 2 A, Urb. El Caparral, 03184 Torrevieja. Tel/Fax: bostad 966 786 535, mobil: präst 690 261 431, diakon 676 353 368. Kyrkans Adress: C/Luis Cásovas Rodriques 4 Torrevieja
Kyrkans telefon 966 260 833

Hemsida: www.svenskakyrkan.se/costablanca Email: costablanca@svenskakyrkan.se



Hej och välkommen till oss!

Vi finns här för er skandinaver måndag-fredag 9-14. Anki som är svensk undersköterska och apotekstekniker, började hos oss i 2014. Hon är en erfaren undersköterska från vårdcentral och sjukvård samt de senaste 10 åren inom apotek i Sverige.

Mirja som är finsk har jobbat hos oss i 5 år och pratar förutom finska svenska spanska även tyska och franska.

Förutom läkemedel, naturläkemedel och homöpatiska mediciner så utför vi blodprover: Kolesterol Glukos Gikt INR (PK), Blodtryck samt vikt.

Uthyrning och försäljning av permobiler, rullstolar och rullatorer. Vid bokning av tid finns även medicinsk fotvård samt dietist.



**AVENIDA GREGORIO
MARANON No. 50.
03185 (TORREVIEJA),
965 70 45 19.
Välkommen till ert
skandinaviska
apotek i Torrevieja!**



Finska kyrkan

Suomen evankelis-luterilainen kirkko
Espanjassa, Costa Blanca

Seurakuntakoti ja kahvila avoinna
Maanantaista torstaihin klo 10-14
Calle Maldonado 2.1, E-03181, Torrevieja
Puh. 965 708 475, keittiö puh. 683 318 256
www.suomenkirkkoespanjassa.net



Rättslig hjälp för dig och din familj!

Överlåtelsehandlingar vid köp, försäljning, uppehållstillstånd, sjuk kort, hypotekslån, skatterepresentation, försäljningskontrakt, testament, öppna firma/bolag mm.

Mer information på
www.rodasconsulting.com
eller maila till:
nordisk@rodasconsulting.com

Rodas Consulting har specialpriser till medlemmar i Club Nórdico!



C/Ravel 4, La Siesta, 03180 Torrevieja
Telefon: 966 789 296 Fax: 966 789 548
Vakttelefon: 630 932 976
E-post: torrevieja@sjomannskirken.no
Web-side: www.sjomannskirken.no/torrevieja

Deklarera era egenbeskattning av fastigheter för ej residerare

Text: ANDERSSON Y RAMON S.L

Köp av fastigheter i Spanien av medborgare från andra länder är ett faktum som har blivit helt normalt sedan flera år tillbaka. Oftast är dessa köp utförda av medborgarna, som har sin hemvist i ursprungslandet, men vill ha ett andra hem i Spanien för fritidsändamål och tillbringa sin semester.

På grund av detta bör man komma ihåg att enbart äganderätten till en fastighet även som utlänning är man skyldig att betala två skatter årligen.

Den första är en skatt för ej residerare. Alla personer som har en fastighet är skyldiga att betala en skatt för sina fastigheter i Spanien (statlig skatt). Skatten beräknas med ett procent sats av taxeringsvärdet, och denna summa ger resultatet av man skall betala.

Denna skatt skall betalas en gång om året och beräknas till den 31 December varje år och betalningsfristen är 12 månader (1 Januari till den 31 December) under det följande året. Till exempel om ni har er fastighet under 2014 skall ni betala skatten till och med den 31 Decem-



ber 2014 och betalningsfristen är hela 2015.

Det är viktigt att poängera om ni bara har varit fastighetsägare under en del av föregående år, är ni skyldiga att betala skatten men endast från det datum ni är ägare av fastigheten och skatten beräknas de dagar från köpedatum.

Vi påminner er att enligt Spansk lag, bland annat, att man är skattskyldig i Spanien för alla de som spenderar mer än 183 dagar om året och skall deklarerat sina inkomster i Spanien. Det vill säga att man skall göra sin deklaration här och betala de totala skatterna som gäller för alla re-

siderare.

Den andra skatten är kommunalskatten (som många kallar Suma Skatten) för fastigheten i Spanien.

I detta fallet är det en lokal skatt som begärs av kommunen, som alla fastighetsägare är skyldiga att betala.

Alla fastigheter är registrerade i kommunen och har ett värde, taxeringsvärdet. Kommunalskatten beräknas på taxeringsvärdet och varje kommun beräknar fastighetsskatten enligt deras egna regler och hur mycket som skall betalas.

Varje år, beräknas denna skatt för alla registrerade fastigheter. I regel kan man betala denna skatt per autogiro, vilket gör det enklare betalning av denna skatt och undvika straffräntor.

Betalningsfristen av kommunalskatten kan variera i de olika kommunerna, men i regel skall de betalas i September, Oktober eller November varje år.

Kontakta gärna oss om ni behöver hjälp med era skatter och för alla Club Nórdicos medlemmar har vi ett special pris.

Andersson y Ramon S.L

ANDERSSON Y RAMON SL

ADVOKAT OCH SKATTKONSULT
ADMINISTRATION AV FASTIGHETSFÖRENINGAR

Tel. +34 966 723 480

info@anderssonyramon.com
calle Sevilla, 33A San Miguel de Salinas



Djuvfeldts TRANSPORT AB



Djuvfeldts Transport AB transporterar flyttgods mellan Sverige och Spanien allt från enstaka kubik till full lastbil.

Lagring i Sverige och Spanien

Kontakt Sverige 0733-499260 Niclas
Kontakt Spanien 628-942090 Torbjörn



www.djuvfeldtsakeri.se



Scandic Legal Service, S.L. - er et juridisk servicekontor som drives av advokat Arne Herman Kilde Larsen. Han har juridisk embetseksamen fra Universitetet i Oslo og har studert ved Universidad Complutense de Madrid og Universidad de Alicante og er medlem av den spanske Advokatforeningen.



Vi kan bl.a bistå med:
Skatt · Skjøter · Arveoppgjør · Testamenter etc...

C/ Bautista Bertomeu Sober, 1-3-5, Lokal 43,
03183 Torrevieja (Alicante)

Tel: +34 966 922 332

post@scandiclegalservice.com
www.scandiclegalservice.com



Medlem nr 1715 i
Advokatforeningen
i Orihuela

Ekspedisjonstid: Mandag - Fredag 10:00-14:00
Ring for nærmere informasjon og timeavtale

QUESADA FOTPLEIE CLINIC

Anne May Schjelderup



Qualified Norwegian Chiropodist



Specialising in Diabetes related problems



Telephone: 966 719 211

Mobile: 693 484 266

Calle Sierra Morena 73, Ciudad Quesada
03170 Rojales

SWEDTEC
Servicio Técnico



Panasonic

OFFICIAL PARTNER

Som officiell
Panasonic installatör
Förlängda garantier

Kompressor 7 år
Elektronik 4 år



Swedtec S.L.
C.C Bella Vista - Lokal 8
Cabo Roig - Orihuela Costa

www.swedtec.com
info@swedtec.com
+34 966 761 770



KYLA - VÄRME



VATTENRENING



VENTILATION



GOLVVÄRME

Din svenska BILVERKSTAD i Torrevieja

Vi samarbetar med de flesta försäkringsbolagen!

- Bilservice
- Motorrenoveringar
- Växellåda
- Koppling
- Bromsar
- AC
- Däck
- Data-felsökning
- Plåt/lackering
- Rekonditionering
- Besiktning (ITV)
- Omregistrering
- Hyrbil
- Bärgningsbil



Oljebyte
50 €

Erbjudande - Vi utför oljebytet
inklusive oljefilter för endast 50 €.
Välkomna in!



autoprestanda

Vi pratar
Skandinaviska

Po. Industrial Casa Grande

C/Acacio Rebagliato Pamies 13 A

965 706 621 - 606 012 668

GPS 37.987006 - 0,680606

www.autoprestanda.com

Slik eldes kroppen

Tekst: Johan Amundsen



Det at kroppen eldes er selvfølgelig helt naturlig, og de første endringene kommer ganske tidlig. Selv om du føler deg akkurat like ung på innsiden, merker du kanskje at det skjer noe med kroppen. Du myser litt mer enn før når du skal tre inn i synålen, det er vanskelig å få med seg det som blir sagt når det er mange i rommet og smilerynkene sprer seg videre til andre deler av ansiktet.

Med alderen mister håret gradvis pigment og blir hvitt. Det blir også tørrere, tynnere i vekst og grovere i tekstur. Årsakene til at disse endringene skjer, er at håret produserer mindre melanin etter hvert som vi blir eldre. Hårpleie blir mer viktig med alderen. Bruk produkter som er spesielt egnet til aldrende hår. Spør din frisør om hjelp.

Det å bli glemsk, er en naturlig konsekvens av del å bli eldre. – Ofte vil man merke at dette begynner å skje når man er i 60-70 årene, sier seniorforsker ved Nasjonalt Kompetansesenter for aldring; Per Kristian Haugen.

Det at hørselen svekkes med alderen er heller ikke uvanlig og husk at stoffer fra grønne tomater og epler kan motvirke muskelsvinn, sier professor Stian Ellefsen ved Høgskolen i Lillehammer.

Utleie og salg av solrike leiligheter!

INMOBILIARIA JUANA
VENTAS Y ALQUILERES - SALES & RENTALS
ABOGADO ADMINISTRADOR DE FINCAS

Helårs- eller korttidsleie.
I 40 år har vi hjulpet våre nordiske venner.
Kontakt oss på tlf. (0034) 966 700 508
eller på mail info@inmobiliariajuana.com

INMOBILIARIA JUANA
Calle Ramón y Cajal 33, Torre vieja

OBS! Fastigheter önskas

In Sun Properties Spains L.
Fastighetsmäklare på Orihuela Costa sedan 1999
Vår erfarenhet är din trygghet

Annica Junhov Bengt Larsson
Dina svenska ombud

Urb. Villamartin Norte
Avda. Las Brisas nº 9
03189 Orihuela Costa

Tel: +34 608 998 542
www.insunproperties.com
insunsvenska@yahoo.com

Glöm inte din tidning på semestern!!

Vi kör ut direkt till kund dagens tidning/avis.

- Prenumerera på tidning / avis 1 dag i veckan, 3-4 dagar eller hela veckan
- Ni avgår själv hur många tidningar ni vill prenumerera på under er vistelse.
- Vi kör på Alicante (Aret Runt), Malaga (Aret Runt) och Mallorca (April-Oktober)
- I Alicante kör vi från Altea i norr till La Manga i söder.
- Besök vår hemsida www.mediacestallanca.com för mer info.
- Kontakta oss för priser.

Expressen, Aftonbladet, Dagens Nyheter, Dagens Industri, Svenska Dagbladet, Göteborgs Posten, GT, Kravallposten, Sydsvenska Dagbladet

VG, Dagbladet, Aftenposten, Bergens Tidning, Dagsavisen, Dagens Måningstid, Stavanger Aftenblad

Ekstra Bladet, BT, Jyllands Posten, Børsen, Børsen Weekend, Berlingske Tidning, Tipsbladet, Politiken, Nordlys

Metsuun Sanomat, Uusi Lääti, Iltä Sanomat, Helsingin Sanomat, Keskisuomalainen

MEDIA

Tel: +34 96 672 20 00
Måndag-Fredag 08:00-14:00
post@mediacestallanca.com

Grottorna i Altamira

Text och foto: Maia och Tommy Palmqvist



forskningar och undersökningar, bland annat grottorna i trakterna kring Revilla de Carmargo.

Det var en utställning i Paris med förhistoriska redskap och föremål som kom att öka hans intresse för att forska i sin hembygd. En jägare som hette Modesto Cubillas, hade en gång berättat om grottorna här i Altamira-trakten, som han tidigare råkat hitta då han letade efter sin hund. Under sommaren 1879 gjorde Marcelino en utflykt upp till dessa grottor tillsammans med sin 8-åriga dotter María. Marcelino sökte efter stenåldersföremål i den främre delen av en grotta, men den lilla flickan gick lite längre in via en sidogång till en stor sal. "¡Mira, Papá!" ¡Bueyes pintados!

Det var María som först såg dem och hon visade sin far målningarna av bisonoxar i taket.

Något år senare presenterade Marcelino en sammanfattning över upptäckten "Breves apuntes sobre algunos objetos prehistóricos de La Provincia de Santander". Nyheten var så överraskande bland dåtidens vetenskapsmän och experter att man genast förkastade hans upptäkt. Man påstod att allt detta var ett bedrägeri och att målningarna var falska. Men kritikerna kom senare ompröva sina teser och en lång debatt följde. Tråkigt nog fick aldrig Marcelino och hans kollega Juan Vilanova, som var från Valencia, aldrig erkännande under sin livstid. De förhistoriska målningarna accepterades först år 1902. och långt senare fastställdes dessa

Altamira som betyr "høy utsikt" er en grotte i Spania som er kjent for sine hulemalerier fra den sene paleolittiske perioden. Bildene består både av tegninger og polykrome malerier, og forestiller forskjellige dyr og menneskeheider. Grotten ble i 1985 erklært av UNESCO som et verdensarvsted. Vi frågade Maia og Tommy Palmqvist om å gi våre lesere lite mer informasjon.

I Spaniens norra provinser finns det åskilliga grottor som befolkats i olika perioder under cirka 40.000 år. En del har blivit skyddade som världsarv. Den kanske mest berömda heter Altamira som ligger vid Santillana de Mar och nära Santander i regionen Cantabria.

Marcelino Sanz de Sautuola, föddes i Santander år 1831 och redan som ung var han intresserad av naturvetenskap, botanik och geologi. Senare i livet då som arkeolog deltog han i många ut-



Eftersom man är pensionär och inte ska ha så bråttom kan man njuta av en dagsresa med tåg upp till norra delarna av Spanien. Man slipper alla problem med incheckning av bagage och besvärliga säkerhetskontroller, man sitter bekvämt, gott om plats och man kan gå och röra på sig.



Flera konstnärer har påverkats av dessa bisonoxar (s k stäppbison) bl.a. Pablo Picasso.

enligt KOL 14-metoden, som daterar dem till ca. år 15.000 före Kristus.

Man ser 16 stycken inpassade i den naturliga bergsformen, nästan så de blir rörliga. Här finns också ett rådjur samt en liten häst, en typ av ponnyhäst som fanns här förr. Naturens färger i rött, svart, gult och brunt. Allt troligen målat med fingrar och genom att blåsa färg ur munnen.

Den stora salen har många namn bl.a. smeknamnet Sixtinska Kapellet.

En resa med tåg

Vår färd gick på den smalspåriga järnvägen som går utmed kusten mellan Oviedo och Santander, ibland följer tåget floden Sella, förbi halvsovande stationer, vackra landskap med de höga bergen i fondon.

Det blev så att vi stannade i Ribadesella. En av de klassiska badorterna liksom Llanes och San Sebastian. Det var mot slutet av 1800-talet som dessa hälsosamma havsbad rekommenderades (s k baños de ola). En del av Ribadesella ligger också på en halvö. Man ser många palatsliknande byggnader, uppförda under förra sekelskiftet av s k Indios, förmögna familjer som återvänt från sydamerika. Nära

staden finns även en intressant grotta som upptäcktes 1968, Tito Bustillo-grottan, med fina bilder av de typiska ponnyhästarna.

Tåget gick vidare mot Santander och det blev vår bas för vidare strapatser. För att komma till Altamira tar man enklast bussen till Santillana del Mar, en charmig by med gamla byggnader som levtt upp av turister. Därefter följer en promenad över kullarna på 2 km. Att få besöka grottan i Altamira är inte lätt nu för tiden, det är som att vinna "El Gordo"



Ved sidan av "La Neocueva" finns också ett intressant litet museum.

på lotteriet. Grottan är stängd för vanliga turister. Men vid sidan av originalet har man byggt en exakt kopia, "La Neocueva", som tar emot ett begränsat antal besökare. En svindlande tanke får man, om denna människa som för flera årtusenden sedan målat dessa fantastiska bilder av djur. Vem var nu han eller hon?

En välbehövlig lunch vid Posada Altamira och vi måste vidare mot Comillas, ännu en klassiska badort. En gång i tiden en hamn för valfångst, men idag bara sardin-fiske. Att ta färjan från Santander till Portsmouth var också ett önskemål, men det blev det inte den här gången.



Ribadesella ligger skyddad i en havsbukt omgiven av en lång strandpromenad med vita sandstränder.

Club Nórdico La Marina



Vi som bor någramil norr om Torrevieja behöver inte alltid åka till huvudkontoret för att ta del av Club Nórdicos glädje och gemenskap. Givetvis är vi också medlemmar i huvudklubben och kan ta del av dess aktiviteter och utflykter. Kontoret är beläget på Parque Nalon i La Marina. Här kan ni träffa någon från styrelsen för att förhöra er närmare om våra aktiviteter, bli medlem eller bara sitta ner och få lite förfriskning. Vid frågor kontakta någon i styrelsen via mail nordicolamarina@gmail.com

Vägbeskrivning till kontoret:

Kör N 332 norrut och förbi Guardamar. Efter Mercadona och Merca China tar ni till vänster i rondellen (2:a utfarten höger). Kör förbi Lidl på din vänstra sida, och fortsätt ca 3 km över 5 fasta fartbinder. Sväng höger till Calle Helsinki och fortsätt ca 250 meter så ni ser petancabanorna på höger sida och klubblokalen ligger mitt emot banorna.

Styrelsen i La Marina:

Ordf: Gun-Britt Modigh
V-ordf: Christer Lundqvist
Kassör: Mats Monié
Skr: Anny Larsdottir
Övriga: Gunnel Andersson
Kirsti Krencker
Keld Hartman

För närvarande har vi följande aktiviteter på gång.

Petanca:

Träning tisdagar och torsdagar 1:a april till 31:a oktober kl. 10:00.
1:a november till 31:a mars kl. 13:00.

Ev kan lokal tävling kan förekomma på söndagar, meddelande sätts då upp i lokalen.
Petancatävlingar och seriespel vänder du dig till Lars-Erik Långbergs på tel. 966 795 461 eller Kaj Andersson på tel. 686 629 898.
Tävlingskommittén består av Lars-Erik och Kaj.

Biblioteket:

Öppet tisdagar och torsdagar 12:00-12:45 med fn ca 1300 titlar.

Bingo:

Varje onsdag kl. 17:00 vår och höst.
Vid frågor: Gustav Lärka 966 796 991 och Gunnel Andersson 686 629 898

Hobbygruppen:
Måndagar jämna veckor kl 11:00 i vår lokal.
Vid frågor: Wenke Dahl 966 769 227

Vid frågor: Lars-Erik Långbergs 966 795 461

Spanska kurser:

Måndagar kl. 13:30 för försättningskurs och 14:30 för nybörjare. Dessa kurser hålls i vår lokal.

Övrigt:

Petancabanorna och ansvarig för träningsspelet tis. - och torsdagar: Peder Lundin

Baren:

Elisabeth Långbergs och Pauline Lärka.

Festkommittén:

Wenke Dahl, Anny Larsdottir, Tony Villardsen och Kirsti Krencker.

FASTIGHETSBYRÅN
ZAFIRA

Tel: (0034) 96 679 0068
www.zafiraspain.com
info@zafiraspain.com

KUNDAR VÄNTAR
Försäljning och Uthyrning

Yvonne Sandström erbjuder följande service:

- Advokat/Revisor
- Arkitekt
- Överlåtelse/Lagfart
- NIE/Residencia/Sip Cards
- Testamenten/Arvsfrågor
- Alla typer av Försäkringar
- Vvs/Byggnad
- Översättningar
- Skattedeklarationer
- Körkort/Trafico

Parque del Nervion 141, Urb. La Marina, 03177, San Fulgencio



Torsdagen den 22 oktober var det höstfest i vår La Marinaavdelning. En stor tack till arrangörerna. (Arkiv foto)

Det Norske Flyttealternativet

TRYGGFLYTTING

Østfold Transport Service AS

Små og store flytteoppdrag utføres til gunstige priser.

Norge - Sverige - Frankrike - Spania



Tlf Norge +47 69 30 10 50

Tlf Spania +34 645 295 679

Fredrikstad

Torre Vieja



Prøv oss - bli fornøyd!

Vårt mål er at du som kunde skal føle deg trygg fra start til slutt.



Østfold Transport Service AS
Rosenborgveien 2, 1630 Gamle Fredrikstad, Norge
www.ryggflytting.com www.ostfold-transport.no



EUROCENTRO VETERINÄR

96 571 49 40

ENGLISH - FRANÇAIS - DEUTSCH

TORREVIEJA:

C/ Clemente Gosalvez Nº 44 C.P. 03181

Måndag till fredag 10 - 13:30 & 17:00 - 20:00

Lördag: 10 - 13:30

eurocentrovet@gmail.com

www.eurocentroveterinaria.com

FACEBOOK: Eurocentro Clinica Veterinaria



**SVÅRT?
Vi gör det!**

**OMÖJLIGT?
Vi försöker!**

I vår butik, PROFESSIONAL SERVICE GROUP hittar du allt för din fastighet:

- In- och utvändig renovering
- Design- och arkitektarbeten
- 3D ritningar för egen design
- Nybyggnation
- Allt för badrum och kök
- PVC fönster
- Rörarbeten
- Ventilation
- Golvvärme
- Fukt- och vattentätning
- Luftkonditionering
- Markiser



+34 610 923 703

+34 687 218 528

Och även de små har en plats i vår vård:

SMÅFOLKET

UTHYRNING till de små
+34 693 700 017

CC Torremarina, hörnet Calle Diana/ Calle Triton,
lokal nr 5, block A. 03183 Torre Vieja
(i närheten av Mercadona, Aguas Nuevas)

www.psgspain.com

Medicinska specialister

- Invärtes Medicin.
- Allmän läkare.
- Kirurg.
- Tandläkare.
- Hjärtspecialist.
- Invärtes medicin.
- Gynekolog.
- Estetisk medicin och kirurgi.
- Hudläkare.
- Psykolog.
- Sjukgymnast.
- Dietist.
- Fotvård.
- Laboratorium.

Norden Wellnes

- Meditation.
- Reiki, Yoga.
- Lymfmassage, Rosenterapi.
- Kinesologi.
- Kiropraktor.
- Zonerapi.

Norden Natural

- Naturmedicin.
- Homeopat.
- Akupunktur.
- Anti-Agingbehandling.

**För er som
letar lösningar
på era hälsofrågor!**

**Konsultera
vår sjuksköterska
mellan må - fr
10.00 - 12.00
T. 966 23 99 58**



www.nordenclinica.com

Calle Pintor Antonio López, nr. 2.
03140 Guardamar del Segura, Alicante.
Tlf resepsjon: 965 72 93 83.
norden@nordenclinica.com

Nordenclínica
Personal Healthcare



GPS 38° 04' 51.4" / 38.080936, -0.654544

Markeder



Mandag: Elche, Orihuela, San Pedro del Pinatar og Santa Pola.

Tirsdag: Alicante, Benijófar, Los Alcázares, Mil Palmeras, Orihuela og San Fulgencio.

Onsdag: Benidorm, Cartagena, Elche, Guardamar, La Mata, La Ribera og San Muguel del Salinas.

Torsdag: Alicante, Cabo Roig, Gran Alacant, Dolores, Urb. La Marina, Rojales, San Javier og Torre de la Horadada.

Fredag: Dolores, Crevillente, El Pilar de la Horadada, Los Montesinos, Orihuela og Torrevieja.

Lørdag: Alicante, Almoradi, Campoverde, Catral, Elche, Mazarron, Playa Flamenca og Santa Pola.

Søndag: Benidorm, Elche, La Manga, Mar Menor, Orihuela, Puerto Mazarron, The Lemon Tree (Campo de Guardamar), Urb. La Marina og Zoco Marked.

Festivaler



Desember

- 6. desember** – Den spanske nasjonaldagen
– Día de la Constitución Española
- 8. desember** – Jomfru Marias Unnfangelsesdag
– Inmaculada Concepción

Januar

- 6. januar** – Hellige tre kongers dag
januar – De Patron San Fulgencio y San Antón

Februar

- Februar** – Karneval (Costa Orihuela)

Morsomme sitater

Nedenfor har vi samlet noen morsomme sitater. Håper du finner noe å le av.

Här kommer gamla ting från Nórdico Nytt i 1998:

De två sitter på en parkbänk och håller om varandra, då den unge mannen säger:

- Ser du fåglarna på grenen, de kysser varandra.
- Ja.
- Varför gör inte vi likadant?
- Du är inte klok! Den där grenen håller väl inte för oss ...

Fredrik Gustafsson

De två satt tillsammans i soffan, mycket tätt. Ljuset var dämpat och han viskade i hennes öra:

- Vad tänker du på, älskling?
- Det samma som du, kuttrade hon.
- Hurra! Jag vill ha ost och kaviar på min!

Fritz Johansson

I 2004 sickade Elli en kram til medlemmarne med denna:

Jansson, sa chefen. Eftersom ni varit så flitig de senaste åren ger jag er en check på 10.000 kronor.

- Tack, men det var kanske på tiden
- Ja, och sköter ni er lika bra de närmaste åren kan henda att jag skriver under checken också.

**Barn
snakker
om far:**



Når mamma er borte, må pappa dra til sin mamma og spise middag.

Jason, 9 år

En far er en som sier han vil gjøre det når han får tid. Det får han ikke.

John, 8 år

Min far er en stor guttunge for han skal alltid lese Donald-bladet.

Carl, 8 år



GIWA

Uthyrning & Fastighetsservice

Rentals & Property Management

Alquiler y Mantenimiento



**En helhetslösning för dig med bostad eller som vill hyra.
Allt som behövs är ETT enda telefonnummer**

- Uthyrning, kort- och långtid
- Uthyrning av lakan och handdukar
- Keyholding
- Välkomstpaket
- Städning och fönsterputsning
- Renovering och byggnation
- Vitvarupaket
- Köksinstallationer
- Inköp/hämtning IKEA med installation/montering
- Installation av AC, fläktar, vattenfilter mm
- Internetlösningar
- Internetcafé
- Svenska TV-kanaler, även IP-TV
- Catering
- Låssmed
- VVS
- Tvättservice, ex mattor/gardiner
- Pool- och trädgårdsskötsel
- Skadedjursbekämpning
- Markiser, jalousier och mycket mer...

Vi söker ännu fler bostäder för uthyrning!

Ett helsvenskt företag

Kontor +34 966 28 2100 IP tel +46 (0)31 357 92 00 info@giwa.se

www.giwa.se

C/Diana esq. C/Triton - C.C. Torremarina, local 1-2 A1 Bajo
03183 Torrevieja, Alicante



Club Nórdico Mar Menor



Mar Menorklubbens verksamhet är koncentrerad kring tätorten Los Alcázares med ca. 15.000 permanent boende, i huvudsak spanjorer. Los Alcázares-kommunen växer kraftigt genom nya urbanisationer och genom våra närområden La Ribera, La Manga, Roda, San Javier, Pilar de la Horadada, El Valle, Mosa m.fl. Dessutom har vi 10 golfbanor inom en radie på 3 mil.

Vår klubblokal Oasis Center är öppen onsdagar och lördagar kl. 16.00 -19.00. När klubben är öppen kan du alltid köpa greenfeebiljetter av jourhavande styrelseledamot. Övriga tider tag kontakt med klubbens ordförande Gerd Eklund tel. 638 192 894.

Hur hitta vår klubblokal

Klubblokalen är belägen i Urb. Oasis, Centro Comercial, med serviceföretag och restauranger som grannar. Kommer du via motorvägen från Cartagena eller Alicante Väljer man Los Alcázares norte. I den första rondellen svänger man in till Oasis men förbi den s.k. "pärlporten" till parkeringarna utanför Centro Comercial Oasis. Vår lokal är belägen till höger innanför OASIS



BULEVAR och har en skylt på fasaden med Club Nórdico och de nordiska flaggorna.

Boule eller Petanca

Interesset för petanca er stort bland klubbens lokalavdelning Mar Menor.

Varje fredag samlas vi på vår utmärkta och välskötta bana med plats för tolv spelfält.

Anmälan till spel görs numera på boulebanan senast kl. 10.30. Vi är 25 – 40 spelare varje fredag.

Golf

Varje tisdag kl. 10.00 spelar vi golftävlingar på banor runt om vårt område. Ring och boka deltagande senast torsdag före speldag. Kontaktpersoner är Hans Boström, tel 652 297 127, hb@nosologolf.es och Lars Schyler, tel 693 793 525, efk.lars@gmail.com

Bibliotek

I vår klubblokal finns ett ganska stort utval av böcker av skilda slag som du kan låna och ställa tillbaka med eget ansvar. Det finns även tillgång till videofilmer på samma villkor.

Aktuelle program

Aktuellt program finns uppsatt i vår klubblokal. Där kan du läsa vilka programpunkter som är aktuella, men du finner det också på Club Nórdicos hemsida under rubriken Mar Menor. På www.clubnordico.com kan du även se resultat från tävlingar i golf och petanca.

Club Nordico Mar Menor har HLR och D/hjärtlungräddning med defibrilator/hjärtstartare för utlärn timer. Vid förfrågan: Tel. 638 192 894 eller på mail till: eklund@stromsnas.com

Syrelsen i Club Nórdico Mar Menor

Ordf. Gerd Eklund

Ledamöter Karin Franck, Carl-Erik Ericsson, Per-Gunnar Skoog, Thomas Doxryd.

Suppleanter: Maj Britt Ellström, Solveig Sundberg.

Nytt nummer til norsk legevakt

1.september ble det innført et felles legevaktnummer for hele Norge. Uansett hvor i landet du befinner deg skal du nå ringe **116117** for å komme til legevakten.

Når du er hjemme i Norge og ringer dette nye nummeret kommer du til legevaktsentralen som er nærmest der du befinner deg. Nå er det blitt enklere for personer som er på reise innenlands. Det nye nummeret kommer fra bestemmelser i EU og skal etter hvert også gjelde i hele Europa i fremtiden.

Husk at ved øyeblikkelig hjelp skal man fortsatt ringe nødnummeret 113 når du er i Norge og 112 når du er i Spania.



Välkommen till Club Nórdico!

Club Nordico är en ideell förening som startades 1980 för oss som bor eller delvis bor på Costa Blanca. Än idag/fremdeles drivs klubben helt och hållet av frivilligt arbetande medlemmar.

Du är hjärtligt välkommen i ett lättsamt/enkelt umgänge. På vårt kontor får du hjälp med medlemskap, information om resor och utflykter, kurser och övriga aktiviteter som t ex bridge, petanca eller golftävlingar. Hos oss kan du köpa green-fee till reducerat pris, likaså får du medlemsrabatt i vissa butiker. Du får vår tidning/klubb-avis NÓRDICO NYTT 4 gånger per år, och du är alltid välkommen till våra klubblokaler i Torrevieja, La Marina eller Mar Menor.

Var hittar du oss? / Hvor finner du oss?

Vår klubblokal ligger mitt i hjärtat av Torrevieja, vid det stora torget, Plaza de la Constitución och den gamla kyrkan Imaculada. Adressen är: Calle Bazán 4 1F. Telefon (+34) 966 704 661, Vår e-mailadress är: post@clubnordico.com

Klubblokaler är öppna måndag - fredag 11.00 - 15.00. Nationella och regionala helger stängt.

Vår avdelning i **MAR MENOR** har sin klubblokal i Oasis Center, som är öppen onsdagar och lördagar mellan kl 16.00 - 19.00. E-mailadress är: nordicomarmenor@gmail.com

Vår avdelning i **LA MARINA** har sin klubblokal vid Parque de Nalón i Urbanización La Marina, som är öppen tisdagar och torsdagar mellan kl 12.00 - 12.45. E-mailadress är: nordicolamarina@gmail.com

Klubblokaler hålls öppna/er öppna från september t.o.m. maj. Mer information finns också på vår hemsida www.clubnordico.com eller på Facebook: Club Nórdico de Torrevieja

Ta del av vår gemenskap! / Delta i vårt felloppskap!

I våra klubblokaler möter du alltid andra "nordbor", här kan du delta i olika aktiviteter eller bara koppla av i vår cafeteria, läsa dagliga nordiska tidningar/aviser. Likaså finns här Wifi samt internet och i biblioteket kanske du finner boken du söker. Naturligtvis finner du också information om aktuella aktiviteter på våra anslagstavlor/oppslagstavlor.

Vi har mycket att erbjuda/tilby.



Mar Menor



La marina



De nordiska flaggorna vajar från vår balkong i Torrevieja.



Cafeterian har nybredda mättande smörgåsar.



Schack spel.



Resorna är öppna även för icke-medlemmar men givetvis är de rabatterade för medlemmarna. Redan den rabatten är värd årsavgiften på 24 euro för enskild, 35 euro för familj.

Viktiga telefonnummer

Nödnummer (även engelsktalande)	112
Ambulansnödnummer	061
Guardia Civilsnödnummer	062
Policía Locals nödnummer	092
Policía Nacionales nödnummer	091
Brandstationens nödnummer	085

NB! När det gjelder ambulansebehov, ta først kontakt med offentlige legevakt ellers må du betale transporten selv med kontanter.

Ambassader

Danska, Madrid	914 318 445
Finska, Madrid	913 196 172
Isländska, Bilbao	944 315 013
Norska, Madrid	914 363 840
Svenska, Madrid	917 022 200

Konsulat

Danska, Alicante	965 207 938
Finska, Pilar de la Horadada	966 766 412
Isländska, Benidorm	965 850 863
Norska, Torrevieja	966 704 501
Svenska, Torrevieja	965 705 646

Sjukhus

Hospital de Torrevieja	965 721 200, 965 721 400
Quirón (San Jaime), Torrevieja	966 921 313
Alicante (Hosp. de Universidad)	965 938 300
Elche	966 679 000
San Juan	965 938 665
San Vicente	965 660 512
Vega Baja	965 877 500
Los Arcos, San Javier	968 565 000

Santa Maria, Cartagena	968 325 000
Naval, Cartagena	968 327 400

Salud (vårdcentral/legevakt)

El Acequión	966 707 143
La Loma, akutintag/legevakt	966 703 011
La Mata	966 926 034
Urb. La Marina	966 746 281
Patricio Pérez	965 711 541
San Luis/La Siesta	966 784 404
Benijófar	966 714 704
Ciudad Quesada	966 792 290
Guardamar	965 729 500
Los Alcázares	968 575 800
Los Montesinos	966 721 488
Orihuela Costa	965 322 966
Pilar de la Horadada	966 767 137
Rocío del Mar	965 708 072
Rojales	966 715 759
San Fulgencio	966 794 231
San Javier	968 192 333
San Miguel	965 720 000
Santiago de la Ribera	968 335 901

Veterinär

Torrevieja	965 714 940
Los Alcázares	968 171 991

Flygplats

Alicante	966 919 000
San Javier	968 172 000

Taxi

Torrevieja	965 711 026/965 712 277
Orihuela Costa	(Radio)902 300 292/965 351 624
Los Alcázares	968 248 800



Omsorgsboliger
Ferie og hvile tilbud
Rehabiliterings behandling

CASAVERDE
Omsorgsboliger

CASAVERDE PILAR - Avda.Costablanca,167 Torre de la Horadada

☎ 966 76 98 46 ✉ info@grupocasaverde.com

www.grupocasaverde.com

Livräddningskurs i hjärtmassage

Ni är alla väl förtrogna med vår inställning till hälsa och förbättrade vårdmöjligheter.

Ett tema som är speciellt aktuellt, med tanke på den demografiska struktur som majoriteten av den Skandinaviska kontingenten innehar, är risken för hjärtinfarkt och/eller stroke.

Statistiken talar sitt tydliga språk av hur många som inte överlever en hjärtinfarkt, bara för att människor omkring inte vet vad man ska och/eller kan göra för att ge direkt hjälp.

I Europa kunde hundratals människor räddas till livet varje dag, om bara de kringvarande visste vad de ska göra i väntan på ambulans och professionell hjälp, berättar Stefan Bramsell till oss.

- Vid en snabbt insatt hjärtmassage överlever de flesta av de som drabbas. Vi på **SwedMed Heart Centre**, under ledning av Kardiologen Dr. Luis Lopez, vill nu aktivt göra något för att förbättra den situationen. Vi vet att de flesta infarkter sker i hemmet, och under den senare delen av natten. För alla par är det då speciellt viktigt att snabbt kunna påbörja och sätta in den första hjälpen.

En ofta använd innevändning mot att göra något, är att "man kan ju knäcka revbenen", eller att "man kan skada lungorna"! För den som överlever infarkten, spelar det troligtvis ingen roll om möjligheten till att få leva vidare innebar ett par knäckta revben!! Skulle personen ändå avlida, så hade det ändå ing-



Dr. Luis Lopez Gonzales är utbildad i Murcia, men tog tidigt kontakt med Norge, där han arbetade på olika sjukhus. Han har också tagit ytterligare specialiteter i Sverige, där han både verkat tidigare och också gör även nu. Sedan en tid har han varit renommerad hjärtspecialist under Tres Coronas. Han talar utmärkt norska och svenska, och naturligtvis spanska och engelska.

en negativ inverkan alls, även om ett revben eller två skulle ha blivit skadade vid räddningsinsatsen.

Nu i höst planerar vi att hålla en praktisk kurs i ämnet:

Hur kan man enkelt lära sig att försöka hålla liv i en person som drabbats av en infarkt, till

dess att professionell hjälp har anlänt. Kursen (kurserna) ska vara **GRATIS**.

Vi kommer att stå för alla kostnader för arrangemanget, tiden och lokaliteterna fortsätter Stefan.

Till våra läsare: Kolla vår hemsida och klubbens anslagstavla om Tres Coronas kommande info.



Club Nórdico de Torrevieja
Din mötesplats i Spanien

Tel: + 34 966 704 661
www.clubnordico.com



Relationerna mellan Span

Under 1700-talet öppnades nya sjövägar. Detta ledde till att förbindelser, framför allt komersiella, mellan länder blev alltmer frekventa och intensiva. I denna miljö utvecklades relationerna mellan Norden och Spanien. Handeln blomstrade och de kulturella förbindelserna fick ett nytt och djupare innehåll otänkbart 50 år tidigare.

Saltet förlorade sin vikt i handeln. Det var något annat som svenskarna var intresserade av nu - silvret. Det Ostindiska Kompaniet ville köpa te och porslin från Kina men kineserna var inte intresserade av europeiska produkter i utbyte. De ville ha spansk silver. Detta kom från Sydamerika direkt till södra Spanien, framförallt till Cadiz.

Det var i Cadiz som fartygen som seglade till Kina lastade silvret. Enligt prof. Mörner stannade alla fartyg från Ostindiska Kompaniet i Cadiz för detta ändamål. Det gjordes sammanlagt 132 resor till Kina mellan 1732 och 1802. Varje fartyg kunde lasta mellan 40 och 50 lådor silver med ett värde av cirka 200.000 piaster. En enorm handel alltså. Svenska fartyg passade på att köpa vin och frukt i Cadiz. I en krönika från Göteborgs stad 1793, fartygens hemmahamn, återfinns en glorifiering

av Cadiz "denna silvrets underbara stad".

Det är ett sammanträffande att även för oss spanjorer är Cadiz associerat med silver men på ett annat sätt. Vi kallar staden informellt och kärleksfullt för "la tazita de plata" (= den lilla silverkoppen). Men detta uttryck har inte att göra med silvret som svenskarna

köpte där. Det har att göra med utseendet som staden har. Från samma period har vi bevis på att myten om den påstådda relationen mellan goterna och spanjorerna levde kvar. Prof. Mörner berättar att den venezolanska kosmopoliten Francisco de Miranda på besök i Sverige 1787 träffade den dåvarande kungen, den upplyste Gustav III och "..... han (kungen) sade mig att/i Dalarna/ de talade ett språk som han endast förstod några ord av, men att några asturianer (från Asturias, i nora Spanien) som kom hit med hästar, som den spanske kungen skänkt honom, förstod dem väl. Vilket bevisar



Cadiz är nästan en ö. Från havet tyckte sjömännen att staden såg ut som en liten silverkopp när de vita husen reflekterades i det solbelysta havet.

att de gotiska folk som härskade över Spanien utom tvekan var från denna trakt....."

På en mer vetenskaplig nivå, fördjupades förhållandena mellan länderna. Jag nämner två exempel på detta. Den berömde botanikern Carl von Linné brukade sända ut sina lärjungar över hela världen. En av dem fick ett erbjudande av den spanska ambassadören i Sverige att besöka Spanien. Lärjungen hette Pehr Löfling och han reste hit år 1751. Under två år reste han omkring i Spanien och 1754 fick han ett särskilt tillstånd att segla tillsammans med von Linnés spanske kollega



"Äventyrsgolf Golf Delux, som är kopior på traditionella golfbanor, är ett golfspel med bare putting och kan spelas av alla. Föreningar, Pentanca-klubbar och grupper med 20 spelare eller fler kan ordna egna tävlingar till reducerat pris. Vi har bar och restaurang med enklare rätter"

(+34) 968 584 221
info@golfdelux.eu

English, Spanish, Swedish spoken



www.golfdelux.eu



Golf Delux
Calle Seneca, 1
Poligono Ind. Los Alcázares
30710 Los Alcázares, Murcia
GPS: 37.737119,-0.885124

Spanien och Norden (sista delen)

Text: Enrique Garcia Rebagliato



Marcus de la Romana svär lojalitet till spanska kungen.

och vän Jose Celestino Mutis till Sydamerika. Tyvärr dog Löffling ganska snart i södra Venezuela av en febersjukdom. Linné publicerade kort efter hans död, som ett erkännande av sin lärjunges arbete, Löfflings postuma verk "Iter Hispanicus. Resa till spanska länderna i Europa och America".

År 1781 reste den unge spanske studenten Juan Jose Elhuyar till Uppsala för att studera för professor Torbern Bergman. I dag vet vi, tack vare forskaren Stig Rydén att Elhuyar tre år efter sin ankomst till Sverige, upptäckte tungstenen, en svensk term av vad vi idag kallar volfram. Men den fredliga tiden i Europa var nu nära att sluta.

Napoleons framfart i Europa i

början av 1800-talet resulterade i stora förändringar. De gamla systemen med diplomati och allianser rasade samman. Spanien och Sverige var inga undantag. Båda länderna hade en period av instabilitet och inkompetent styre. I början, var Spanien allierad med Frankrike och skickade på Napoleons begäran, en stark armé på 13.000 man till Danmark för att skydda landet mot en attack från England och för att därifrån invadera södra Sverige samtidigt som Ryssland skulle anfälla Finland. Den spanska armén i Danmark var under befäl av Marques de la Romana. Hela invasionsarmén (franska, danska och spanska trupper) var kommanderad av den franske marskalken Bernadotte.

Vi har ett exceptionellt vittne till spanska truppen i Danmark: Hans Christian Andersen. I sin berättelse "Sagan om mitt liv" skriver han "...en dag när jag var barn tog mig en spansk soldat i armen och visade mig en medalj som han hade hängande om halsen för att jag skulle putsa den. Soldaten grät, troligen för att han saknade sina barn i Spanien. Min mor var missnöjd därför hon ansåg att medaljen var en katolsk symbol.....". Många år senare besökte Andersen Malaga och andra städer i Spanien.

På grund av den blodiga folkresningen i Spanien mot Frankrike, bröts alliansen mellan länderna och Spanien allierade sig med England. Som en följd av detta befann sig trupperna i Danmark plötsligt på "fientlig" plats. Trupperna var stationerade på olika platser i Danmark. England försökte ta dessa trupper till Spa-

Forts. nästa sida. →



Sjövägen mellan Göteborg och Canton via Cadiz

GÅR DU MED PLANER OM Å KJØPE?

Vi formidler et stort utvalg av nyproduserte, brukte og luksusboliger.

GÅR DU MED PLANER OM Å SELGE?

Vi har stor kunde pågang, ta gjerne kontakt for en uforpliktende prat.

VÅRT SALGSTEAM:

Kjell: 667 546 013

Christopher: 634 311 468

Liza: 634 329 013

Ulrika: 654 567 694 Design og Service



Gry Anette Kolstad

+34 667 54 60 14

gry@kolstadproperty.com

Vi har nå flyttet til nytt og stort lokale og adressen til vårt nye kontor er:
Avenida Cortes Valencianas 29 (ref. V60 Tori3, 03181 Torrevieja)

www.kolstadproperty.com | post@kolstadproperty.com

KOLSTAD PROPERTY

Relationerna mellan Spanien och Norden (sista delen)

Text: Enrique Garcia Rebagliato



H.C. Andersen

→ Forts. från sida 43.

nien för att kriga mot Frankrike. På olika sätt lyckades cirka 9000 man fly till Göteborg (utan artilleri, hästar och andra förnödenheter) och därifrån på engelska fartyg seglade de till Santander. Men några tusen blev kvar som fångar i Danmark.

Denna fångenskap upprörde den provisoriska regeringen i Spanien och 1809 beslutades att alla kommunikationer med Danmark skulle avslutas. Som vadergällning konfiskerades alla danska fartyg som befann sig på spansk territorialvatten (22 stycken). Spanska regeringen skickade ett meddelande till alla politiska instanser i landet om det som hade hänt. Kommunfullmäktige i Huescar (i Granadaprovinsen) blev så upprörda över det som hade hänt trupperna i Danmark och skred till handling. Kommunen beslutade att på egen risk, !! deklarerar krig mot Danmark !!.

Men kriget mellan Huescar och Danmark hade ingen praktisk effekt. Spanien befann sig i ett kaotiskt tillstånd. Det är inte säkert att Danmark fick veta att det hade blivit utmanat av en liten

by i södra Spanien. De spanska soldaterna blev kvar i Danmark, internerade på olika platser, tills det blev fred i Europa.

Jag slutar med en ödets ironi och en happy end. Ödets ironi - om man kan prata om det i den politiska världen - är att mannen som skulle leda de spanska (tillsammans med franska och danska) trupperna, mot Sverige, Bernadotte, skulle en liten tid senare vara kronprins och därefter kung av Sverige och inte nog med det,

han skulle ingå i en koalition mot, precis, sin före detta chef: Napoleon. År 1981 ansåg kommunen Huescar att det var dags att sluta fred med Danmark och organiserade ett symboliskt undertecknande av freden mellan kommunen och Danmark. Många myndigheter var närvarande vid festligheterna.

Idag är Huescar vänort till den danska staden Kolding. Det var en happy end.



Karl Johan, konge av Sverige og Norge. Malt av Fredric Westing.

Henning Mankell, en framstående människa och författare är död



Text: Eva Dahlqvist

En viktig röst har tystnat. Henning Mankell är mest känd för sin stora publik som deckarförfattaren. Självtvärjde han sig mot att bara betraktas som deckarförfattare. Faktum är dock att det var Mankell som skapade det nordiska krimundret. Många är de nordiska författare som kan tacka Mankell för sina framgångar. Bara en av dem har gått om honom när det gäller mångmiljonupplagor, det är svenske Stieg Larsson.

Mankell betraktas som en av världens riktigt stora deckarförfattare genom tiderna. Det är Barry Forshaw, en kännare av nordisk kriminallitteratur som säger det. Han har själv skrivit böcker med titlar som "Nordic noir" och "Death in a cold climate". Wallander är lika uppskattad av briter som deras egen kommissarie Maigret av Georg Simenon.

- Han är inte bara en deckarförfattare. Hans böcker har samma djup och kvalitet som litterära romaner. Han är speciellt bra på psykologiska skildringar.

Henning Mankell avled stilla i Göteborg den 5 oktober i sviterna av cancer. Han berättade själv om sjukdomen i radio och TV. Hans näst sista bok Kvicksand hade han påbörjat när cancerbeskedet kom. Den kom ut 2014 och där får man som läsare följa Henning på hans vandring från barndom till den dag han skriver.

Här har han samlat berättelser inte bara från sitt eget liv utan också från människor han mött eller önskat få möta. Vad betyder det att leva och hur ska man som människa ställa sig till döden? Jag skrev tidigare en recension i klubbtidningen om boken.

I TV dokumentären Homo Narras, den berättande människan, ger han ett slags testamente till sina efterlevande. Döden är inte något som bara händer på TV, utan döden är en del av själva livet. Solidariteten med de svaga och utsatta fanns med i hela hans författarskap.

Förutom böckerna om Kurt Wallander har jag bestående

läsupplevelser av ungdomsböckerna om Joel bl a Pojken som sprang mot en stjärna och om barnen i Afrika, Comedia Infantil och Eldens hemlighet, om flickan Sofia, som trampade på en mina.

Jag kan också rekommendera Sagan om Isidor och Italienska skor. Den sista boken Svenska gummistövlar ser jag fram emot att läsa.



HEIDI
SKANDINAVISK
FRISÖRSALONG
PELUQUERIA
HAIRDRESSER

Joaquín Chapaprieta, 42
03181 Torrevieja
Tel: 965 719 825

post@heidifrisor.com
www.heidifrisor.com

KÖKET HAR ALLTID GODA smörgåsar med dryck/drikke

PANNBIFF



4,50 €

PATÉ



3,50 €

OST/SKINKA



3,50 €

ÄGG/TONFISK



3,50 €

ÄGG/RÄKOR



4,50 €

Nórdico Nytt behöver din hjälp!

En ideell förening som Club Nórdico är helt beroende av frivilliga insatser. Om du vill, kvinna eller man, vara med i vårt trevliga team, hör av dig till oss.
E-mail: red@clubnordico.com

Vi tänder årets julgran



1:a advent 29 november kl. 17:30, direct efter adventgudstjänsten, på Plaza Constitucion. Granen tändes av Per-Erik Persson, som är hedersmedlem i Club Nórdico och ägare av Be-Ge-koncernen i Os-karshamn. Han sponsrar årets småländska julgran på stora torget mitt framför kyrkan La Inmaculada i Torrevieja. Club Nórdico är öppen från kl.16:00. Mera information kommer att sättas upp i Torrevieja och på hemsidan.

Medlemsavgiften för 2016 har du väl betalt?

Årsavgift enskild 24 euro, Årsavgift familj 35 euro
Ni kan betala på följande sätt: Kontant direkt på kansliet.

Bank i Spanien, Caja Murcia konto:
Iban: ES 40 0487 0428 73 2007 000812
BIC/Swift: GBMNESMMXXX

BETALNING FRÅN SVERIGE
Bankgiro nr 5344-0616
Club Nórdico de Torrevieja
Swedbank konto
8368-3 264 076 845-9

Styrelsen

Til alle medlemmar

Till alla medlemmar i Club Nórdico som har mailadress.
Var snälla och skicka den till:
post@clubnordico.com

Vi behöver den för att kunna få ut information snabbt.
Tack på förhand

Styrelsen



Tilbudet er gyldig til 30 november 2015

Generell og fordøyelses kirurgi

På Sykehuset Quirón i Torrevieja legger vi til rette for Generell kirurgi og Fordøyelsessystem kirurgi; cyste, fissur, fistel, hemorroider, brokk, gnagsår.

Nå i anledning av vårt 15-års jubileum er **første besøk gratis**.
I tillegg **spesialpriser** med gode tilbud. Kom innom for mer informasjon.

Mer informasjon og timebestilling **966 92 57 61**

- Gratis folketjeneste
- Tilpasset finansiering
- 24 timers Beredskap
- Gratis parkering

15
årsjubileum

HOSPITAL
QUIRÓN

Torrevieja

Partida de la Loma, s/n
03184 Torrevieja (Alicante)
atencionalpaciente.tv@quiron.es

f You
Tube
www.quiron.es



TRES CORONAS



The Centre of Health, Wellness & Beauty Excellence



Akut: 639 841 104

SwedDent Dental Group



Monika
Leg. Tandläkare

- ✦ Allmän Tandvård
- ✦ Estetisk Tandvård
- ✦ Implantat
- ✦ Blekning
- ✦ Ortodonti
- ✦ Barntandvård
- ✦ Tandvårdsrädsla
- ✦ Digital OPG-Röntgen
- ✦ Laserbehandling



Ewa
Tandhygienist

SwedMed Heart Centre



Luis López González  

- ✦ Kardiolog
- ✦ Hjärtkirurg
- ✦ Allmän Medicinare
- ✦ Intern Medicinare



Klinikken er godkjent av **HELFO** 



966 730 019

www.swedent.com
info@swedent.com